

**Региональный Проект Tacis 2000 Программа Трасеса**

**Реабилитация Кавказских  
Автомагистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения**

**Завершающий Отчёт No 1- Грузия и Армения**

(FR / No 1 / 2004 / GE & AR)

18 апреля, 2004



Данный Проект  
финансируется  
Европейским  
Союзом



Техническую  
Поддержку  
Проекта  
осуществляет  
Луис Бергер

**Обложка Отчёта**

<b>Название Проекта</b>	Реабилитация Кавказских Автомагистралей Азербайджан Грузия и Армения	
<b>Номер Проекта</b>	EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI	
<b>Страна</b>	Азербайджан, Грузия и Армения	
<b>Агенство 1</b>	Местный Оператор Министерство Транспорта, Департамент Дорожно-Транспортного Сервиса, копия: Кабинет Министров	<b>Агенство 1</b>
<b>Адрес 1</b>	ул. Узеира Гаджибекова, 72/4 370010 Баку Азербайджан	<b>Адрес 1</b>
<b>Тел</b>	+994 12 930192	<b>Тел</b>
<b>Факс</b>		<b>Факс</b>
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Джавид Гурбанов	<b>Контактное Лицо</b>
<b>E-mail</b>		<b>E-mail</b>
<b>Агенство 2</b>	Министерство Транспорта и Связи Грузия Государственный Дорожный Департамент Грузия	<b>Агенство 2</b>
<b>Адрес 2</b>	ул. Гагарина, 29а 380060 Тбилиси, Грузия	<b>Адрес 2</b>
<b>Тел</b>	+995 12 376286	<b>Тел</b>
<b>Факс</b>	+995 12 376218	<b>Факс</b>
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Р. Далакишвили	<b>Контактное Лицо</b>
<b>Агенство 3</b>	Министерство Транспорта и Связи Армении, Дорожный Департамент Армении	<b>Агенство 3</b>
<b>Адрес 3</b>	ул. Кориун, 21, Ереван 375009, Армения	<b>Адрес 3</b>
<b>Тел</b>	+3742 582153	<b>Тел</b>
<b>Факс</b>	+3742 151830	<b>Факс</b>
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Э. Карапетян	<b>Контактное Лицо</b>

Дата Отчёта 18 апреля, 2004  
 Отчётный Период Завершающий Отчёт  
 Автор Отчёта Разек Дегхем Руководитель Группы (Подрядчик по Услугам ЕК)

Грузия	Г-н Р. Далакишвили		
Делегация ЕК			
Бюро TACIS (Менеджер по Заданию)			
	<i>Имя</i>	<i>Подпись</i>	<i>Дата</i>

**Обложка Отчёта**

<b>Название Проекта</b>	Реабилитация Кавказских Автомагистралей Азербайджан Грузия и Армения	
<b>Номер Проекта</b>	EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI	
<b>Страна</b>	Азербайджан, Грузия и Армения	
<b>Агенство 1</b>	Местный Оператор Министерство Транспорта, Департамент Дорожно-Транспортного Сервиса, копия: Кабинет Министров	Консультант ЕК Луис Бергер
<b>Адрес 1</b>	ул. Узеира Гаджибекова, 72/4 370010 Баку Азербайджан	Mercure III 55 Bis Quai de Grenelle 75015 Paris France
<b>Тел</b>	+994 12 930192	+ 33 1 45 78 39 39
<b>Факс</b>		+ 33 1 45 77 74 69
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Джавид Гурбанов	Г-н Ф. Синьор
<b>E-mail</b>		fsignor@louisberger.com
<b>Агенство 2</b>	Министерство Транспорта и Связи Грузия Государственный Дорожный Департамент Грузия	
<b>Адрес 2</b>	ул. Гагарина, 29а 380060 Тбилиси, Грузия	
<b>Тел</b>	+995 12 376286	
<b>Факс</b>	+995 12 376218	
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Р. Далакишвили	
<b>Агенство 3</b>	Министерство Транспорта и Связи Армении, Дорожный Департамент Армении	
<b>Адрес 3</b>	ул. Кориун, 21, Ереван 375009, Армения	
<b>Тел</b>	+3742 582153	
<b>Факс</b>	+3742 151830	
<b>Контактное Лицо</b>	Г-н Э. Карапетян	

Дата Отчёта 18 аперля, 2004  
 Отчётный Период Завершающий Отчёт  
 Автор Отчёта Разек Дегхем Руководитель Группы (Подрядчик по Услугам ЕК)

Армения	Г-н Э. Карапетян		
Армения	Г-н Х. Петросян		
Делегация ЕК Бюро TACIS (Менеджер по Заданию)			
	<i>Имя</i>	<i>Подпись</i>	<i>Дата</i>

# Содержание

Глава	Тема	Стр
	Обложка Компонента 2	Стр 2
	Обложка Компонента 3	Стр 3
	Таблица Содержаний	Стр 4
1.0	Синописис Проекта	Стр 5
2.0	Краткий обзор развития проекта с его начала	Стр 6
3.0	Развитие проекта во время завершающего отчётного периода	Стр 8
	Формы:	
	2.2 Отчёт о развитии проекта	
	2.3 Отчёт об использовании ресурсов	
	2.4 Отчёт о выработанной продукции	
4.0	Общий отчёт относительно всего проекта	Стр 9
	Формы:	
	3.2 Отчёт о завершении проекта	
	3.3 Краткое изложение выработанной продукции	
5.0	Полученные выводы и рекомендации	Стр 15

## 1.0 Синописис Проекта

Название Проекта	Реабилитация Кавказских Автомагистралей Азербайджан Грузия и Армения
Номер Проекта	EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI
Страна	Грузия и Армения

<b>Общие Проектные Цели</b>	Общими проектными целями является оказание поддержки Республикам в устранении их серьезных недостатков в дорожной эксплуатации, а также справиться с нарастающим местным и международным транспортным потоком.
<b>Специфические Проектные Цели</b>	<p>Специфические Проектные Цели состоят из предоставления консалтинговых услуг трём Бенефициарам Это: Государственные Дорожные Департаменты в вышеназванных странах, а именно – Азербайджан, Грузия и Армения.</p> <p>В Грузии основной целью является разработка анализа по модернизации существующей дороги Поти-Тбилиси-Красный Мост по стандартам международной автомагистрали, проходящей в густо населённых областях.</p> <p>Определяя крайний срок пропускной способности дороги, основанной на динамике роста объёма движения на секциях существующей дороги, и периодов модернизации, технического и экономического анализа.</p> <p>Предполагаемый срок 10 месяцев, вместе с проектом в Армении.</p> <p>Проект в Армении включает в себя исследования, дизайны, подготовку контрактных чертежей, расценок, оценку влияния на окружающую среду, и тендерные документы по 3 тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской границы. А также обмен техническим опытом.</p> <p>Предполагаемый срок 10 месяцев, вместе с проектом в Грузии.</p>
<b>Запланированный Результат</b>	<p>Для Грузинского Компонента запланированный результат представляет собой подготовку Разработки Анализа для улучшение дороги Поти-Красный Мост.</p> <p>Для Армянского Компонента – выпуск полного комплекта тендерных документов по трём тоннелям.</p>
<b>Функции Проекта</b>	Проект создан в форме отдельных компонентов, где все из них составляют основу для предложенных действий проекта. Для Грузинского Компонента функцией проекта является обеспечение Разработки Анализа по модернизации дороги Поти-Тбилиси-Красный Мост в Грузии. Для Армянского Компонента - обеспечение дизайном и подготовка тендерных документов по трём тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы.
<b>Начальная Дата Проекта</b>	Контракт подписан 25-го ноября 2002 года.
<b>Время Проекта</b>	24 месяца для 3 Компонента.

## 2.0 SUMMARY OF PROJECT SINCE THE START OF THE PROJECT

Руководитель Группы прибыл в Баку вместе с Директором Проекта 19-го января 2003-го года. Руководитель Проектной Группы подал в отставку, и Координатор Проекта от LBSA заменил его с 10-го июня и до середины августа 2003 года. Новый Руководитель Проектной Группы принял полномочия с 14-го августа 2003 года.

Руководитель Группы посетил Тбилиси с 23-25 марта 2003 года и с 4-7 июля 2003 года с целью проведения встреч с делегацией ЕК и Государственным Дорожным Департамент.

Директор Проекта LBSA, г-н Синьор, 15-24 ноября вместе с Руководителем Группы посетил Проект с целью осуществления обзора по развитию проекта. Г-н Синьор также принял участие во встречах с г-ном Готсиридзе, проводимых в Тбилиском мониторинговом офисе TACIS.

Встречи в Тбилиси с Руководителем Группы и г-ном Готсиридзе были осуществлены 8 октября, 19 ноября 2003 года, а также 2 марта 2004 года. Это помогло с получением ценных рекомендаций от монитора относительно развития проекта.

Руководитель Группы посетил Армению 1-3 июля, 16-18 ноября 2003 года и 22-29 февраля 2004 года. Были проведены встречи с г-ном Х. Петросяном и Э. Карапетяном, ГДД Армении и НКБ. Это помогло оценить развитие по предоставлению Тендерных Документов.

LBSA предлагает определить начало июля 2003 года как Дату Начала проекта по 2 Компонентам (Грузия и Армения) с прибытием в Тбилиси инженера-дорожника от LBSA.

### 2.1 Краткое содержание Компонента 2, Грузия: Разработка Анализа по Модернизации дороги Поти-Красный Мост

С целью улучшения выполнения проекта и составления отчётов, во время встречи с г-ном Готсиридзе в Тбилиском Мониторинговом Офисе Tacis было согласовано, что проектные компоненты должны просматриваться с целью унификации соглашений относительно проектных специфических целей. Таким образом, обновлённое определение было предложено и использовано во всех требуемых **Формах**, включаемых в отчёты.

Пересмотренное определение специфических целей Компонента 2 представлено ниже:

1. Сбор данных и Изыскания;
2. Разработка технических спецификаций;
3. Осуществление оценки окружающей среды;
4. Оценка скрытых издержек;
5. Осуществление экономического анализа;
6. Определение расценок, и
7. Составление отчётов.

ТЗ требует следующие проектные этапы по Компоненту 2:

- Первоначальный Отчёт конец 2 месяца;
- Отчёт о Развитии Проекта конец 4 месяца;
- Черновой вариант Завершающего Отчёта конец 6 месяца (отложен до конца 8 месяца без изменений общего календарного времени);
- Завершающий Отчёт конец 10 месяца.

Первоначальный Отчёт и Отчёт о Развитии Проекта были подготовлены 15 августа и 15 октября 2003 года, и черновой вариант Завершающего Отчёта – 18 февраля 2004 года.

### 2.2 Краткое содержание Компонента 3, Армения: Дизайн и подготовка Тендерных Документов по Трёх тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы

Предложенное определение специфических целей Компонента 3 представлено ниже:

1. Полевые исследования;
2. Работы по дизайну;
3. Определение землеройных работ;
4. Техническое описание строительства и инженерного процесса;

- 5. Расценка;
- 6. Подготовка Тендерных Документов;
- 7. Составление отчётов.

Были подготовлены 4 отчёта. Три Технических Отчёта: Инженерно-Геологическое Заключение, Исследование Тоннелей и Строительной Площадки, и Предложение по Реабилитационным Работам в добавление к Первоначальному Отёту.

Четыре Тендерных Документа в последней недели февраля 2004 года были переданы ГДД и соответствующих организациям, как то требуется ТЗ.

### 3.0 Развитие проекта во время завершающего отчётного периода

#### 3.1 Развитие Проекта по Компоненту 2, Грузия: Разработка Анализа по модернизации дороги Поти-Красный Мост

Первоначальный Отчёт по 3 Компонентам был подготовлен в апреле 2003 года. По Компоненту 2, дополнительный Первоначальный Отчёт был подготовлен 15 августа 2003 года. Первоначальный отчёт и черновой вариант Завершающего Отчёта были выпущены 15 октября 2003 года и 18 февраля 2004 года.

Завершающий Отчёт был предоставлен прямо к концу функций проекта, поскольку длительность Контракта меньше, чем 12 месяцев по «Обзору Деректив ЕК» и согласно требованиям Программы составления отчётов ТЗ.

Завершающий Отчёт состоит из следующих томов:

Том I	Объясняющее замечание и таблица основных работ
Том II	Чертежи и фото
Том III	Экономика Дорожного Транспорта
Том IV	Оценка влияния на Окружающую Среду

Все требуемые задания были выполнены и даны под отчёт в вышеперечисленных 4 томах, прилагаемых к Завершающему Отчёту. Полученные результаты, достигнутые Консультантом и Местным Субконсультантом «Транспроект» подитожены в секции 4 сего Отчёта.

Развитие проекта и вложенные ресурсы по компоненту 2, Грузия, представлены в **Формах 2.2 Отчёт о развитии проекта и 2.3 Отчёт об использованных ресурсах.**

#### 3.2 Развитие Проекта по Компоненту 3, Армения: Дизайн и Подготовка тендерных Документов по Трёх Тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы

Были подготовлены четыре отчёта. Три Технических Отчёта: Инженерно-Геологическое Заключение, Исследование Тоннелей и Строительной Площадки, и Предложение по Реабилитационным Работам в добавление к Первоначальному Отчёту.

Четыре тендерных Документа в последней недели февраля 2004 года были переданы ГДД и соответствующих организациям, как то требуется ТЗ. Консультант совместно подготовил дополнительные Тендерные Документы по трём тоннелям с целью оказания помощи Мин-ву Транс-а для дальнейшего финансового планирования.

Как то требуется ТЗ, Консультант предоставил Тендерные Документы, используя Стандарты Тендерных Документы Всемирного Банка (СТД ВБ) для Международного Тендерного Конкурса (МТК), включая обновлённые поправки. Тендерные Документы по каждому тоннелю и для всех трёх тоннелей были представлены в следующих 4-х документах:

Том I	Секции I, II, III, IV и V
Том II	Секция VI
Том III	Секция VII
Том IV	Секции VIII и IX

В добавок ко всему, Консультант предоставил Отчёт о б Оценке Влияния на Окружающую Среду и расценки по трём тоннелям.

Развитие Проекта и вложенные ресурсы по компоненту 3, Армения, представлены в **Формах 2.2 Отчёт о развитии проекта и 2.3 Отчёт об использованных ресурсах.**

Отклонения, причины и комментарии представлены в **Форме 2.4 Отчёт о выработанной Продукции.**

Утверждение штата ЕК-ей даётся в **Приложении 2** сего Отчёта. Таблица 1 показывает даты утверждений Международных долгосрочных и краткосрочных экспертов. Таблицы 2 и 3 иллюстрирует утверждение Местного Штата по Компонентам 2 и 3.

## Форма 2.2: Отчёт о развитии проекта

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей				Номер Проекта: Europeaid/113179/C/SV/MULTI				Страна: Азербайджан, Грузия и Армения		Стр: 1 из 2			
Период планирования: январь 2004 – 18 апреля, 2004				Подготовлен: 18 аперля, 2004				Консультант ЕК: LBSA					
Цели Проект: Компонент 1: Контроль над 6 проектами по строительным работам, содействие ГРП, Компонент 2: Разработка анализа, Компонент 3: Проект и Тендерные Документы по трём тоннелям													
No	Выполненные Действия	В течение 2004 Месяцы				Вклады							
		январь	февраль	март	апрель	Консультирующий штат ЕК		Противная Сторона		Оборудование и Материалы		Остальное	
						Заплани ровано	Исполь зовано	Заплан ирован о	Исполь зовано	Заплан ирован о	Исполь зовано	Заплан ирован о	Исполь зовано
2	Компонент 2: Грузия Разработка анализа по модернизации дороги Поти- Тбилиси-Красный Мост					40 МКЭ <sup>1</sup> 97	40 85	313	313	н/д	н/д	н/д	н/д
2.1	Сбор данных и Изысканий	Завершено											
2.2	Разработка технич. спецификаций												
2.3	Оценка Окружающей Среды												
2.4	Оценка эконом. затрат												
2.5	Выпол-ие эконом. анализа												
2.6	Определение разценки												
2.7	Технические Отчёты		X		X								
3	Компонент 3: Армения Проект и Тендерные документы по трём тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской границы					0 МКЭ (97) <sup>2</sup>	0 (85)	235	235	н/д	н/д	н/д	н/д

<sup>1</sup> (МКЭ): Международные Краткосрочные Эксперты;

<sup>2</sup> Цифры в скобках разделены с другим Компонентом.

3.1	Полевые изыскания	Завершено																
3.2	Проектные работы																	
3.3	Определение Землеройных работ																	
3.4	Техническое описание Строительства и Инженерного процесса	██████████																
3.5	Расценки	██████████																
3.6	Подготовка Тендерных документов	██																
3.7	Составление отчётов						X											
<b>Итого</b>								137	125	548	548	н/д	н/д	н/д	н/д			

### Форма 2.3 Отчёт об использовании ресурсов

Название проекта: <b>Реабилитация Кавказских Магистралей</b>		Номер проекта: <b>Europeaid/113179/C/SV/MULTI</b>		Страна: <b>Азербайджан, Грузия и Армения</b>		Стр: 1 из 1	
Период планирования <b>янв 2004-18 апреля, 2004</b>		Подготовлено: <b>18 аперля, 2004</b>		Консультант <b>EK: LBSA</b>			
<b>Цели проекта</b>							
Ресурсы	Общее запланированное	Реализованный период		Общее реализованное <sup>1</sup>		Возможен на оставшееся	
		ГР	АР	ГР	АР	ГР	АР
<b>Международные эксперты Долгосрочные:</b>							
Руководитель Группы	<b>(440)</b>	(57) <sup>2</sup>	(57)	(297)	(297)	(143)	(143)
Инженер-Дорожник	<b>(220)</b>	(28)	(28)	(150)	(150)	(70)	(70)
<b>Международные Краткосрочные:</b>	<b>68</b>	40	-	48	19	1	-
<b>Местные Долгосрочные:</b>							
Senior	822	116	49	602	220		
Junior	587	0	98	147	440		
<b>Local Short term:</b>							
Старший	1047	161	35	591	456		
Младший	404	36	53	178	226		
Общее Долгосрочные и Краткосрочные	<b>2860</b>	313	235	1518	1342	0	0
Оборудование и Материалы евро	н/д	0	0	0	0	0	0

<sup>1</sup> С начала;

<sup>2</sup> Цифры в скобках поделены с другим Компонентом.

### Форма 2.4: Отчёт о выработанной продукции

Название проекта: <b>Реабилитация Кавказских магистралей</b>	Номер Проекта: <b>Europeaid/113179/C/SV/MULTI</b>	Страна: <b>Азербайджан, Грузия и Армения</b>	Стр: 1 из 2
Подготовлено: 18 аперля, 2004		Консультант: <b>LBSA</b>	
Результаты	Отклонения от изначального плана + или - %	Причины отклонений	Комментарии по сложившимся трудностям и их решениям
<p>Компонет 2: Разработка Анализа по Модернизации Дороги Поти-Тбилиси-Красный Мост в Грузии</p> <p>2.1 Сбор данных и Изысканий 2.2 Разработка технич. специф-ий 2.3 Выполнить Оценку Окр. Среды 2.4 Оценка скрытых издержек 2.5 Выполнение эконом. анализа 2.6 Определение расценки 2.7 Составление Отчётов</p> <p><u>Общее кол-во Отчётов, подготовленных по Компоненту 2, Грузия = 3 отчёта, включая этот<sup>1</sup>.</u></p> <p>Компонент 3: Проект и Тендерные Документы по трём тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы в Армении</p>	<p>Завершено Завершено На задании На задании На задании На задании На задании</p>		<p>Первоначальный Отчёт за апрель подписан с «Комментарев нет»</p> <p>Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет</p> <p>Черновой вариант Завершающего Отчёта отложен на 19 февраля 2004 без изменений в общем календарном времени, указанном в Техническом Задании.</p>

<sup>1</sup> Просьба обратиться к **Приложению 1** сего Отчёта для более подробных деталей по подготовленным отчётам;

<sup>2</sup> Просьба обратиться к **Приложению 1** сего Отчёта для более подробных деталей.

<p>3.1 Полевые исследования  3.2 Проектные работы  3.3 Опре-ие Землеройных работ  3.4 Техническое описание Строит-ва  и Инженерного Процесса  3.5 Расценки  3.6 Подготовка Тендерных  Документов  3.7 Составление отчётов</p> <p><u>Общее кол-во Отчётов,  подготовленных по Компоненту 3,  Армения = 5 отчётов, включая  этот.<sup>2</sup></u></p>	<p>Завершено  Завершено  Завершено  Завершено</p> <p>Завершено  На задании</p> <p>На задании</p>		<p>Комментарев нет  Комментарев нет  Комментарев нет  Комментарев нет</p> <p>Комментарев нет  Дополнительные Тендерные  Документы были подготовлены по 3  тонелям  Комментарев нет</p>
---	--	--	--

#### 4. Общий отчёт относительно всего проекта

##### 4.1 Общий отчёт по Компоненту 2, Грузия: Разработка Анализа по модернизации дороги Поти-Красный Мост

Первоначальный Отчёт и отчёт о Развитии Проекта были подготовлены 15 августа и 15 октября 2003 года, а черновой вариант Завершающего Отчёта – 18 февраля 2004 года.

Дизайн дороги был выполнен с использованием Транс-Европейского Северо-Южной Дороги<sup>1</sup> (Стандарт ТЕМ). Согласно ТЗ, Консультант должен исследовать, где возможно улучшить существующую дорогу до стандартов автомагистрали. С этой целью дорога была поделена на 14 секций, как то показывается в Таблице 4.1 сего Отчёта.

Таблица 4.1- Разделение дороги на 14 секций

№	Секция	Описание земли	Проектная скорость [км / ч]
1	Поти-Самтредиа	Плоская	120
3	Самтредиа-Кутаиси	Плоская	120
4	Обходной путь Кутаиси	Плоская	120
5	Кутаиси-Зестафони	Холмистая	120
6	Обходной путь Зестафони	Холмистая	120
7	Зестафони-Хашури	Горная	80
8	Обходной путь Хашури	Холмистая	120
9	Хашури-Гори	Холмистая	120
10	Гори-Натахтари	Холмистая	120
11	Натахтари-Загеси	Холмистая	120
12	Загеси-Лочини	Горная и холмистая	80 и 120
13	Лочини-Рустави	Холмистая	120
14	Рустави-Красный Мост	Холмистая	120

Был выполнен экономический анализ каждой альтернативы. Этот анализ состоял из сравнения стоимости строительства с Текущими Расходами по Транспортным Средствам (ТРТС).

Для завершения экономического анализа по выбранной оси, использовался формат Всемирного Банка HDM-4<sup>2</sup>.

Завершающий Отчёт был представлен в следующих 4 Томах:

Том	I	Объясняющее замечание и таблица основных работ
Том	II	Чертежи и фото
Том	III	Экономика Дорожного Транспорта
Том	IV	Оценка влияния на Окружающую Среду

Все следующие задания были выполнены и даны под отчёт в вышеперечисленных 4 томах, прилагаемых к Завершающему Отчёту, и с целью подчёркивания полученных результатов по Компоненту 2, работа, выполненная Консультантом и Местным Партнёром «Транспроект», Субконсультант, может быть подитожена как:

<sup>1</sup> Европейский Стандарт ТЕМ, подготовленный ЭКООНСЕ (Экономическая Коммиссия при ООН для стран Европы - UNECE), Третье Издание, февраль 2002

<sup>2</sup> HDM-4 - серия по Разработке и Управлению Магистрали, версия 1.3, пересмотренная и обновлённая в 2001.

### **Том I: Объясняющее замечание и таблица основных работ**

Том I выявляет месторасположение Проекта и Стандарты, использованные во время Разработки Анализа. Он содержит историческое изучение и археологическое рассмотрение, и сосредоточен, в основном, на:

- 1.1 Основные Характеристики существующей дороги (геометрия, покрытие, структуры, шероховатость и т.д.) и использованные Стандарты;
- 1.2 Отбор альтернатив в масштабе 1:50000 и некоторых альтернатив в гористых местностях в масштабе 1:25000;
- 1.3 Выбор альтернатив, которые будут осуществлены и обновление их после полевой рекогносцировки и исследования спутниковых снимков;
- 1.4 Анализ основных технических параметров, рассчитанный объем и стоимость строительства альтернатив;
- 1.5 Анализ местных дорог и транспортных развязок;
- 1.6 Подготовка разбивки горизонтальной оси (Стандарт TEM), 2 или 3 альтернативы каждой секции при масштабе 1:50000 с использованием программы AutoCAD;
- 1.7 Подготовка разбивки транспортных развязок, местных дорог и средств для парковки в соответствии со Стандартами TEM;
- 1.8 Подготовка вертикальной оси для выбранных альтернатив посредством программы CREDO (местное программное обеспечение) после вычисления экономических затрат и выбора альтернатив для каждой секции;
- 1.9 Анализ природных условий (климат, атмосферные осадки, геологические условия и т.д.);
- 1.10 Анализ объема строительства и стоимости и Вычисление расценок для каждой оси секции за секцией для подготовительных работ, удаление существующих структур, приобретение земли, земляные работы, дорожное покрытие, прямоугольные и круглые водопропускные трубы, мосты и подпорные стены, соединение переходов и транспортных развязок, местные дороги, дорожные разметки и т.д.

### **Том II: Чертежи и фото**

Как то требуется ТЗ, следующие Чертежи должны быть включены в Том II:

- 2.1 Продольный профиль и характерные поперечные сечения;
- 2.2 Характерные чертежи дорожного покрытия;
- 2.3 Характерные чертежи прямоугольных и круглых водопропускных труб;
- 2.4 Характерные чертежи моста (настил моста и балка);
- 2.5 Характерный проект переходов (дороги и железнодорожные сообщения);
- 2.6 Характерный проект тоннелей;
- 2.7 Характерный проект подпорных стен;
- 2.8 Характерный проект транспортных развязок;
- 2.9 Фотоснимки секций дороги Сенаки-Поти-Сарпи, тбилиси-Сенаки-Леселидзе, Тбилиси-Красный Мост и обходного пути Тбилиси.

### **Том III: Экономика Дорожного Транспорта**

Географическое расположение Грузии занимает особое значительное место на международном рынке между странами Западной и Восточной Европы, а также странами Центральной Азии и Дальнего Востока. Том III подчёркивает экономический анализ и экономическую оценку и состоит из:

- 3.1 Обзор экономики: Тенденции валового внутреннего продукта; Транспортная секция и проекции увеличения транспортного потока;
- 3.2 Описание существующей дороги и транспортного потока: Анализ результатов Изыскания Исходного Направления (И-Н); Анализ результатов расчёта интенсивности движения; Вычисление и определение транспортного прогноза до 2030-го года; Анализ Базы Данных несчастных случаев на дороге;
- 3.3 Определение пропускной способности дороги с использованием Инструкции Пропускной Способности Дороги (ИПСД) 2000-го года;
- 3.4 Вычисление Уровня Обслуживания (УО) существующей дороги;

- 3.5 Вычисление УО на следующие 20 лет;
- 3.6 Экономическая оценка и данные результатов Дорожной сети;
- 3.7 Анализ альтернативных осей автомагистрали;
- 3.8 Данные результатов потока транспортных средств;
- 3.9 Данные результатов стандартов работ;
- 3.10 Методологический подход;
- 3.11 Результаты Экономической оценки.

#### **Том IV: Оценка влияния на Окружающую Среду**

Консультант определил причину проблем окружающей среды с оползнями, оседаниями и близостью жилых мест вдоль маршрута и ограничений окружающей среды. Он принял участие во встречах, проведённых 17-го октября 2003 года, в Департаменте Биологической Вариативности и Департаменте по защите Минеральных Ресурсов. Записи со встреч даются в Приложении 4 данного Отчёта.

26 ноября 2003 года была проведена встреча с Консультантом, г-ном Гогиашвили, д-ом М. Чантладзе (МПК TRACECA) и г-ном Шота Келдишвили. Она помогла с завершением Изучения Оценки Окружающей Среды.

В Томе IV Завершающего Отчёта, Консультант определил влияния на окружающую среду и в основном нижеследующее:

- 4.1 Пересмотр соответствующего законодательства и общего анализа окружающей среды при строительстве и стадии действий в пределах ожидаемых влияний;
- 4.2 Сбор общих данных и анализ существующих условий маршрута;
- 4.3 Идентификация категорий основных влияний, источников и объектов влияний на;
- 4.4 Прогноз качественных и количественных изменений в окружающей среде;
- 4.5 Заключение общей оценки окружающей среды и социального риска;
- 4.6 Общественное осведомление и общественные консультации;
- 4.7 Система Управления Окружающей Средой;
- 4.8 Анализ Окружающей Среды альтернатив.

Отчёт о завершении проекта и использованных источниках по компоненту 2 приводится в **Формах 3.2 и 3.3.**

#### **4.2 Общий отчёт по Компоненту 3, Армения: Дизайн и Подготовка Тендерных Документов по Трёх Тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы**

Были подготовлены четыре отчёта. В добавок к Первоначальному Отчёту были подготовлены три Технических отчёта: Инженерно-Геологическое Заключение, Исследование Тоннелей и Строительной Площадки, а также Предложение по Реабилитационным Работам.

Результаты, полученные во время отчётного периода, были представлением Тендерных Документов по трём тоннелям.

4 Тендерных Документа были переданы ГДД и соответствующим организациям согласно ТЗ в течение последней недели февраля 2004-го года. Консультант совместно подготовил дополнительные Тендерные Документы по трём тоннелям с оказания помощи Министерства Транспорта Армении для дальнейшего финансового планирования.

Как то требуется ТЗ, Консультант предоставил Тендерные Документы, используя Стандарты Тендерных Документов Всемирного Банка (СТД ВБ) для Международного Тендерного Конкурса (МТК), включая обновлённые поправки.

Технические характеристики и соответствующие Нормы по каждому тоннелю во время подготовки подробных Чертежей, Тома III Тендерных Документов, были выполнены в соответствии с Нормами и деталями, приведённых в Таблице 4.2 данного Отчёта.

Тендерные Документы по каждому тоннелю и для всех трёх тоннелей были представлены в следующих 4 документах:

Том I	Секции I, II, III, IV и V
Том II	Секция VI
Том III	Секция VII
Том IV	Секции VIII и IX

Таблица 4.2 Детали и Нормы для 3 Тоннелей

Описание	Тоннель 1	Тоннель 2	Тоннель 3
Расположение от км до км	25+460-25+566	31+200-31+476	31+910-32+090
Техническая Категория Дороги	IV	IV	IV
Цель задания	CNRA II-2.02-94	CNRA II-2.02-94	CNRA II-2.02-94
Интенсивность транспортного потока (тр.сп)	1865	1889	1889
Сейсмическая зона	2-ая	2-ая	2-ая
Тип покрытия проезжей части	Асфальт-бетон	Асфальт-бетон	Асфальт-бетон
Удаление заграждений и оборудования	ГОСТ 24451-80	ГОСТ 24451-80	ГОСТ 24451-80
Ширина второстепенного прохода мм	500	500	500
Ширина охраняемой зоны мм	350	350	350
Радиус горизонтальной кривой м	Сохранить существующий радиус R 175 м	Сохранить существующий радиус R 90 м <sup>3</sup>	Сохранить существующий радиус R 550 м
Дизайн дороги рядос с тоннелем	CNRA IV-11.05.02-99 и 11.05.04-97	-	CNRA IV-11.05.02-99 и 11.05.04-97
Дизайн облицовки тоннеля	CNRA IV-2.02-94	CNRA IV-2.02-94	CNRA IV-2.02-94
Реабилитация облицовки тоннеля	CNRA IV-11.05.04-97	-	CNRA IV-11.05.04-97
Реабилитация порталов	CNRA IV-11.05.04-97	CNRA IV-11.05.04-97	CNRA IV-11.05.04-97
Электрическое освещение	Естественная согласно таблице 7, CNRAIV-11.05.04-97	CNRA IV-11.05.04-97	CNRA IV-11.05.04-97
Вентиляция	Естественная	Естественная	Естественная
Противопожарные защита	Не предоставляет L=106 м <600 м	Не предоставляет L=276 м <600 м	Не предоставляет L=180 м <600 м
Место поворота для транс. средств до въезда в портал	Не предоставляет; узкие горные условия	Не предоставляет; узкие горные условия	Не предоставляет; узкие горные условия
Подходные пути М-6	Использовать существующие подходные пути	Использовать существующие подходные пути	Использовать существующие подходные пути
Другие условия	1. Осуществить реконструкцию перекрытием транспорта и реабилитировать	1. Заменить и переустановить существующие водопроводные	1. Заменить и переустановить существующие водопроводные

<sup>3</sup> С экономической точки зрения.

	существующий обходной путь; 2. Следовать организационному плану строительства тоннеля (ОПС).	трубы; 2. Осуществлять реконструкцию стадия за стадией; 3. Следовать организационному плану строительства тоннеля (ОПС).	трубы; 2. Осуществлять реконструкцию стадия за стадией; 3. Следовать организационному плану строительства тоннеля (ОПС).
--	---	--	--

Каждый том Тендерных Документов состоит из:

**Том I:**

Секция I Приглашение на Участие в Тендере (ПУТ).

Секция II Инструкции Участникам Тендера:

- A. Общее;
- B. Тендерные Документы;
- C. Подготовка Заявок;
- D. Предоставление Заявок;
- E. Вскрытие заявок и Оценка;
- F. Присуждение Контракта;
- G. Тендерные Данные.

Секция III Формы Заявок, Информация о Квалификации, Извещение о Принятии Офферты, и Соглашение

Секция IV Условия Контракта:  
Общее;  
Контроль за Временем;  
Контроль Качества;  
Контроль за Уровнем Издержек;  
Завершение Контракта.

Секция V Контрактные Данные

**Том II:**

Секция VI Спецификации

**Том III:**

Секция VII Чертежи

**Том IV:**

Секция VIII Смета

Секция IX Формы Страховки: Форма Соглашения, Формы Страховки на Исполнение и Банковская Гарантия на Авансую Выплату

В добавок к Тендерным Документам, Консультант предоставил:

Отчёт об Оценки Влияний на Окружающую Среду и расценки по трём тоннелям. Отчёт об Окружающей Среде содержит:

- Цели проекта;
- Политика и административная структура;
- Описание проекта и основные условия;
- Возможные влияния на окружающую среду;

- План по управлению окружающей средой;
- Выполнение мероприятий; и
- Краткое содержание плана по смягчению влияний.

Отчёт о завершении проекта и использованные ресурсы по компоненту 3 представлены в Формах 3.2 и 3.3.

### Форма 3.2: Отчёт о завершении проекта

Название проекта: Реабилитация Кавказских магистралей		Номер Проекта: Europeaid/113179/C/SV/MULTI	Страна: Азербайджан, Грузия и Армения	Стр: 1 из 1
Отчётный период: январь 2003 –18 апреля, 2004		Подготовлено: 18 аперля, 2004	Консультант ЕК: LBSA	
Цели Проект: Компонент 1: Контроль над 6 проектами по строительным работам, содействие ГРП, Компонент 2: Разработка анализа, Компонент 3: Проект и Тендерные Документы по трём тоннелям				
Период	Основные принятые действия <sup>1</sup>	Консультант ЕК <sup>2</sup>	Использованные вклады	
			Материтал и оборудование	Другое
23-26 марта 2003 1-3 июля 2003 3-7 июля 2003 8-9 октября 2003 15-16 ноября 2003 16-18 ноября 2003 19-22 ноября 2003 5-10 января 2004 19-21 февраля 2004 22-29 февраля 2004 1-3 марта 2004 апрель 2004 (возможно)  Разные даты согласно Рабочему РГ TL)	Проектный визит в Грузию Проектный визит в Армению Проектный визит в Грузию Проектный визит в Грузию Проектный визит в Грузию Проектный визит в Армению Проектный визит в Грузию Подготовка Консалтинговой Оплаты Подготовка чернового варианта Завершающего Отчёта, Грузия Тендерные Документы, Армения Предоставление Submission чернового варианта Завершающего Отчёта, Грузия Предоставление Завершающего Отчёта, Грузия и Армения and Armenia Проектный визит в Гянджу-Газах	4 рабочих дня 3 рабочих дня 5 рабочих дней 2 рабочих дня 2 рабочих дня 3 рабочих дня 4 рабочих дня 6 рабочих дней 3 рабочих дня 8 рабочих дней 3 рабочих дня 5 рабочих дней  9 рабочих дней	н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д н/д	Поезд, 3 ночи ср-ва на прож-ие Полёт, 2 ночи ср-ва на прож-ие Полёт, 4 ночи ср-ва на прож-ие Полёт, 1 ночь ср-ва на прож-ие Полёт, 1 ночь ср-ва на прож-ие Машина, 2 ночи ср-ва на прож. Машина, 3 ночи ср-ва на прож 5 ночей ср-ва на прож-ие Машина, 2 ночи ср-ва на прож Машина, 7 ночей ср-ва на прож Машина, 2 ночи ср-ва на прож Машина, 4 ночи ср-ва на прож  Машина, 1 ночь ср-ва на прож-ие
Итого		57	н/д	37

<sup>1</sup> Визиты Директора Проекта на включены.

<sup>2</sup> Для более подробной информации, просьба обратиться к Таблицам 5,4; 5,5; 5,6 и 5,7

### Форма 3.3: Краткое изложение выработанной продукции

Название проекта: <b>Реабилитация Кавказских магистралей</b>	Номер Проекта: <b>Europeaid/113179/C/SV/MULTI</b>	Страна: <b>Азербайджан, Грузия и Армения</b>	Стр: 1 из 2
Подготовлено: 18 апреля, 2004		Консультант: LBSA	
Результаты	Отклонения от изначального плана + или - %	Причины отклонений	Комментарии по сложившимся трудностям и их решениям
<p>Компонент 2: Разработка Анализа по Модернизации Дороги Поти-Тбилиси-Красный Мост в Грузии</p> <p>2.1 Сбор данных и Изысканий 2.2 Разработка технич. специф-ий 2.3 Выполнить Оценку Окр. Среды 2.4 Оценка скрытых издержек 2.5 Выполнение эконо. анализа 2.6 Определение расценки 2.7 Составление Отчётов</p> <p><u>Общее кол-во Отчётов, подготовленных по Компоненту 2, Грузия = 3 отчёта, включая этот<sup>1</sup>.</u></p> <p>Компонент 3: Проект и Тендерные Документы по трём тоннелям на дороге от Ванадзора до Грузинской Границы в Армении</p>	<p>Завершено Завершено Завершено Завершено Завершено Завершено Завершено</p>		<p>Первоначальный Отчёт за апрель подписан с «Комментарев нет»</p> <p>Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Комментарев нет Черновой вариант Завершающего Отчёта отложен на 19 февраля 2004 без изменений в общем календарном времени, указанном в Техническом Задании.</p>

<sup>1</sup> Просьба обратиться к **Приложению 1** сего Отчёта для более подробных деталей по подготовленным отчётам;

<sup>2</sup> Просьба обратиться к **Приложению 1** сего Отчёта для более подробных деталей.

<p>3.1 Полевые исследования  3.2 Проектные работы  3.3 Опре-ие Землеройных работ  3.4 Техническое описание Строит-ва  и Инженерного Процесса  3.5 Расценки  3.6 Подготовка Тендерных  Документов  3.7 Составление отчётов</p> <p><u>Общее кол-во Отчётов,  подготовленных по Компоненту 3,  Армения = 5 отчётов, включая  этот.<sup>2</sup></u></p>	<p>Завершено  Завершено  Завершено  Завершено</p> <p>Завершено  Завершено</p> <p>Завершено</p>		<p>Комментарев нет  Комментарев нет  Комментарев нет  Комментарев нет</p> <p>Комментарев нет  Дополнительные Тендерные  Документы были подготовлены по 3  тонелям  Комментарев нет</p>
---	--	--	--

## 5.0 Полученные выводы и рекомендации

### 5.1 Планирование выполнения и Использование

Запланированный вклад был освещён в первоначальных отчётах по Компонентам 2 и 3. Таблица 5.1 показывает местный рабочий штат, использованный во время реализации проекта по Разработке Анализа. Таблицы 5.2 и 5.3 показывают позицию и человека/день относительно Местного Рабочего Штата, как то было запланировано и реализовано для дизайна и подготовки Тендерных Документов по трём тоннелям.

**Таблица 5.1 Реализованный Местный рабочий Штат - Компонент 2 Грузия**

Позиция /Месяц	Май 03	Июнь 03	Июль 03	Авг 03	Сент 03	Окт 03	Нояб 03	Дек 03	Янв 04	Фев 04	Март 04	Итого
Инж-Дорожник	20	20	20	20	22	20	20	20	18	14	20	214
Инж-Мост-ик по Автом-му проект-ию	20	19	19	14	14	20	20	20	0	0	0	146
Инж-Мост-ик	20	19	20	11	10	20	20	20	0	0	0	140
Инж-Мост-ик по Автом-му проект-ию	20	19	19	14	12	20	20	20	0	0	0	144
Инж-Геотехник	20	19	19	12	12	20	20	20	0	0	0	142
Инж-Дорожный Техник по Автом-му проект-ию	20	20	19	14	14	20	20	20	0	0	0	147
Изыскатель	20	20	20	20	22	20	20	20	18	14	0	194
Инж-Дорожник	20	20	20	20	22	20	20	20	18	14	0	194
Инж-Дорожный Техник по Автом-му проект-ию	0	0	0	0	0	0	0	0	18	14	11	43
Инж-Дорожник по Автом-му проект-ию	0	0	0	0	0	0	0	0	18	14	11	43
Сметчик	0	0	0	0	0	0	0	0	18	14	11	43
Изыскатель	0	0	0	0	0	0	0	0	18	14	0	32
Инж-Мост-ик	0	0	0	0	0	0	0	0	18	14	4	36
<b>Итого</b>	<b>160</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>125</b>	<b>128</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>144</b>	<b>112</b>	<b>57</b>	<b>1518</b>

**Таблица 5.2 Запланированный Местный рабочий штат - Компонент 3 Армения**

Позиция /Месяц	Май 03	Июнь 03	Июль 03	Авг 03	Сент 03	Окт 03	Нояб 03	Дек 03	Янв 04	Фев 04	Итого
Инж-Дорожник	22	22	23	23	22	23	20	23	22	20	220
Инж по Автом-му проект-ию	22	22	23	23	22	23	20	23	22	20	220
Инж по Дор-му транс-ту	0	22	23	0	0	21	0	0	0	0	66
Инж по Тоннелям	22	22	23	23	22	23	20	23	22	20	220
Сметчик	0	0	0	0	0	0	20	13	21	12	66
Изыскатель	20	22	23	22	22	23	0	0	0	0	132
Инж-Мост-ик	22	22	0	0	0	0	0	0	0	0	44
Инж-Мелиоратор	22	22	0	0	0	0	0	0	0	0	44
Инж по Покрытиям	21	22	23	22	0	0	0	0	0	0	88
Инж по Окр.Среде	0	0	0	0	0	0	0	22	22	0	44
Инж-Геотехник	20	22	23	22	22	23	0	0	0	0	132
Спец-т по Контракту	0	0	0	0	0	0	23	20	15	8	66
<b>Итого</b>	<b>171</b>	<b>198</b>	<b>161</b>	<b>135</b>	<b>110</b>	<b>136</b>	<b>103</b>	<b>124</b>	<b>124</b>	<b>80</b>	<b>1342</b>

**Таблица 5.3 Реализованный Местный рабочий Штат - Компонент 3 Армения**

Позиция /Месяц	Май 03	Июнь 03	Июль 03	Авг 03	Сент 03	Окт 03	Нояб 03	Дек 03	Янв 04	Фев 04	Март 04	Итого
Инж-Дорожник	20	22	23	21	22	23	20	20	18	20	11	220
Инж по Автом-му проект-ию	20	22	23	21	22	23	20	20	18	20	11	220
Инж по Дор-му транс-ту	0	22	23	0	0	23	0	0	0	0		68
Инж по Тоннелям	20	22	23	21	22	23	20	20	18	20	11	220
Сметчик	0	0	0	0	0	0	20	11	18	17	0	66
Изыскатель	20	22	23	21	22	23	0	0	0	0	0	131
Инж-Мост-ик	20	22	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42
Инж-Мелиоратор	20	22	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42
Инж по Покрытиям	20	22	23	21	0	0	0	0	0	0	0	86
Инж по Окр.Среде	0	0	0	0	0	0	0	20	18	15	0	53
Инж-Геотехник	20	22	23	21	22	23	0	0	0	0	0	131
Спец-т по Контракту	0	0	0	0	0	23	20	0	0	20	0	63
<b>Итого</b>	<b>160</b>	<b>198</b>	<b>161</b>	<b>126</b>	<b>110</b>	<b>161</b>	<b>100</b>	<b>91</b>	<b>90</b>	<b>112</b>	<b>33</b>	<b>1342</b>

Как видно из вышеприведенных таблиц, нет изменений в общем запланированном и реализованном человеке/дне по каждому компоненту на период всего проекта. Рабочие дни, реализованные в период 2003 и 2004 годов и финансовые разделы показаны в Таблицах 5.4, 5.5 и 5.6.

Таблица 5.6 показывает рабочие дни относительно первого шестимесячного периода (1 период, январь-июнь 2003) и второго шестимесячного периода (2 период, июль-декабрь 2003) относительно Местного Штата по каждому компоненту, включая компонент 1. Местные долгосрочные и краткосрочные эксперты классифицированы в старшие и младшие. Консультант упорядочил вклады относительно всего развития проекта и достижения, с целью сохранения котрактной стоимости неизменной.

Рабочие дни, осуществлённые международными экспертами, даются в Таблице 5.7 данного Отчёта.

Последнее финансовое применение и данные будут даны под отчёт в Завершающем Отчёте, когда весь проект будет завершён (при завершении Компонента 1, Азербайджан). Тем не менее, Консультант оценил и запланировал рабочие дни персонала без каких-либо дополнительных финансовых вовлечений к проекту. Таблица 5.8 показывает мероприятия Консультанта относительно всей проектной реализации.

**Таблица 5.8- Регулирование Местного Рабочего Штата без дополнительных затрат**

Пункт	Изначальный Контракт	Регулировка
Местный долгосрочный старший	2192	2042
Местный долгосрочный младший	2077	2027
Местный долгосрочный старший	1118	1268
Местный долгосрочный младший	716	766
<b>Итого</b>	<b>6103</b>	<b>6103</b>

Отчёты, подготовленные по Компонентам 2 и 3, включая этот отчёт, подробно описаны в Приложении 1 данного Отчёта.

Важная корреспонденция даётся в Приложении 3 сего отчёта.

## **5.2 Полученные выводы**

Консультант хотел бы выразить благодарность Местным Властям, Национальному Координационному Бюро (НКБ), ЕК и всем Проектным Партнёрам за их специфические действия в преодолении проблем, возникающих во время реализации проекта.

Поскольку проектные цели выполняются в 3 странах без какого-либо контракта между ними, у 2 из них наблюдались задержки в доставлении отчётов и трудности в связях.

Консультант рекомендует, чтобы Мин-во Транс-та и ГДД Армении занялись тендерными процедурами относительно 3 тоннелей.

Реабилитация Кавказских Магистралей Азербайджан, Грузия и Армения  
Краткий содержание рабочих дней по 2003 году

Таблица 5.4

No	Имя/Месяц	Позиция	Долгосрочные	Краткосрочные	ПТД+ТР	Месяцы												Итого реализован в 2003	Итого Запланирова на 2003	Возможен на оставшееся
						яна	фев	март	апр	май	июнь	июль	авг	сен	окт	нояб	дек			
<b>1. Местные эксперты</b>																				
<b>1.1 Азербайджан</b>																				
1	Sabir Safarov	Инженер по основаниям		КС-С	20 С	0	0	0	0	0	0	0	12	18	0	0	14	42	64	22
2	Alshayev Nafiz	Инженер по Структурам (мосты)	ДС-М		10 М	0	0	0	0	0	7	27	28	28	27	25	27	165	450	285
3	Kerim Mamedov	АРИ Инженер-Мостовик	ДС-С	КС-С	20 С	0	0	0	0	12	24	27	26	26	27	25	22	189	490	271
4	Djhalal Gasanov	Изыскатель	ДС-М	КС-М	20 М	0	0	0	0	12	24	27	26	26	27	25	27	194	490	296
5	Teniz Oруджев	Сметчик	ДС-С			0	0	0	0	0	0	0	12	28	27	25	27	117	440	323
6	Medjoun Veliev	Инженер по Материалам	ДС-М		12 М	0	0	0	0	0	7	27	26	26	27	25	27	165	452	287
7	Gyudjuz Mextiev	Ассистент Резидентного Инженера	ДС-С		37 М	0	0	0	0	12	24	27	26	26	27	25	23	190	477	287
8	Telman Pashanov	Второй Изыскатель	ДС-М			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	440	440
<b>Итого</b>						<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>36</b>	<b>86</b>	<b>135</b>	<b>154</b>	<b>172</b>	<b>162</b>	<b>150</b>	<b>167</b>	<b>1062</b>	<b>3243</b>	<b>2181</b>
<b>1.2 Грузия</b>																				
9	Otar Mxendze	Старший Инж-Дорожник	ДС-С			0	0	0	0	20	20	20	20	22	20	20	20	162	214	52
10	Tamara Samxradze	Инж-Мостовик по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	0	0	20	19	19	14	14	20	20	20	146	146	0
11	Djmal Kartozia	Инж-Мостовик		КС-С		0	0	0	0	20	19	20	11	10	20	20	20	140	140	0
12	Dima Loginov	Инж-Мостовик по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	0	0	20	19	19	14	12	20	20	20	144	144	0
13	Ramaz Nebieridze	Старший Инж-Геотехник		КС-М		0	0	0	0	20	19	19	12	12	20	20	20	142	142	0
14	Dodo Goderdzishvili	Инж-Дорожный Техник по Автом.проект-ю	ДС-М			0	0	0	0	20	20	19	14	14	20	20	20	147	147	0
15	Teniz Butkuzi	Старший Изыскатель	ДС-С			0	0	0	0	20	20	20	20	22	20	20	20	162	194	32
16	Shota Utmelidze	Старший Инж-Мостовик	ДС-С			0	0	0	0	20	20	20	20	22	20	20	20	162	194	32
16-1	Besarion Andrazashvili	Инж-Дорожный Техник по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	43	43
16-2	Mamuka Tabaladze	Инж-Дорожник по Автомат.проект-ю		КС-С		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	43	43
16-3	Ludmila Krivolatukh	Сметчик		КС-С		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	43	43
16-4	Salakaya Vashja	Изыскатель		КС-С		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	32	32
16-5	Boris Ivashenko	Инж-Мостовик		КС-М		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	36	36
<b>Итого</b>						<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>160</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>125</b>	<b>128</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>1205</b>	<b>1518</b>	<b>313</b>
<b>1.3 Армения</b>																				
17	Davit Hovsepian	Местный Руководитель Группы	ДС-С			0	0	0	0	20	22	23	21	22	23	20	20	171	220	49
18	Sevak Adrikjan	Инженер по Автомат.проект-ю	ДС-М			0	0	0	0	20	22	23	21	22	23	20	20	171	220	49
19	Vigen Matnitsjan	Инж по тоннелям Tunnel Engineer	ДС-М			0	0	0	0	20	22	23	21	22	23	20	20	171	220	49
20	Xunan Harovjan	Инж-Мостовик		КС-С		0	0	0	0	20	22	0	0	0	0	0	0	42	44	2
21	Artur Avagjan	Инж-Изыскатель		КС-С		0	0	0	0	20	22	23	21	22	23	0	0	131	132	1
22	Valerij Xayrapetjan	Инж-Мелиоратор		КС-М		0	0	0	0	20	22	0	0	0	0	0	0	42	44	2
23	Stelan Xakopjan	Инж по Покрытиям		КС-С		0	0	0	0	20	22	23	21	0	0	0	0	86	88	2
24	Pavel Mavrijan	Инж-Геотехник		КС-С		0	0	0	0	20	22	23	21	22	23	0	0	131	132	1
25	Miasnik Gaxarjan	Инж по Транспорту		КС-М		0	0	0	0	22	23	0	0	23	0	0	0	68	66	-2
26	Ananjan Sadvaryan	Сметчик		КС-С		0	0	0	0	0	0	0	0	0	20	11	0	31	66	35
27	Sonjan Badaljan	Инж по Окруж. Среде		КС-М		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20	0	20	44	24
28	Karin Gasparjan	Специалист по Контракту		КС-М		0	0	0	0	0	0	0	0	0	23	20	0	43	66	23
<b>Итого</b>						<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>160</b>	<b>198</b>	<b>161</b>	<b>126</b>	<b>110</b>	<b>161</b>	<b>100</b>	<b>60</b>	<b>1107</b>	<b>1342</b>	<b>235</b>
<b>Общая сумма местных экспертов</b>																		<b>3374</b>	<b>6103</b>	<b>2728</b>

Реабилитация Кавказских Магистралей Азербайджан, Грузия и Армения  
Краткий содержание рабочих дней по 2004 году

Таблица 5.5

№	Имя/Месяц	Позиция	Долгосрочные	Краткосрочные	ПТД+ТР	Месяцы												Итого реализованных 2004	Итого реализованных 2003	Итого Запланировано	Возможна оставшееся
						январь	фев	март	апр	май	июнь	июль	авг	сен	окт	нояб	дек				
<b>1. Местные эксперты</b>																					
<b>1.1 Азербайджан</b>																					
1	Сабир Сафаров	Инженер по основаниям		КС-С	20 С	0	0	0									0	42	54	12	
1-1	Амонгалди Рахимов	Инженер по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	10									10	0	10	0	
2	Аллахверди Гаджиев	Инженер по Структурам (мосты)	ДС-М		10 М	25	24	27									76	165	450	209	
3	Керим Мамедов	АРИ Инженер-Мостовик	ДС-С	КС-С	20 С	22	20	23									65	189	480	206	
4	Джелал Гаснов	Изыскатель	ДС-М	КС-М	20 М	20	19	21									60	194	460	206	
5	Тенгиз Оруджев	Сметчик	ДС-С			26	24	27									77	117	440	246	
6	Меджидун Велиев	Инженер по Материалам	ДС-М		12 М	25	24	27									76	165	452	211	
7	Гюндюз Мехтиева	Ассистент Резидентного Инженера	ДС-С		37 С	22	20	23									65	190	477	222	
8	Тельман Пашанов	Второй Изыскатель	ДС-М			8	24	27									59	0	440	381	
<b>Итого</b>						<b>148</b>	<b>155</b>	<b>185</b>									<b>488</b>	<b>1062</b>	<b>3243</b>	<b>1693</b>	
<b>1.2 Грузия</b>																					
9	Отар Мхеидзе	Старший Инж-Дорожник	ДС-С			18	14	20									52	162	214	0	
10	Тамара Самхарадзе	Инж-Мостовик по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	0									0	148	148	0	
11	Джемал Каргози	Инж-Мостовик		КС-С		0	0	0									0	140	140	0	
12	Дима Логинов	Инж-Мостовик по Автом.проект-ю		КС-С		0	0	0									0	144	144	0	
13	Раваз Неберидзе	Старший Инж-Геотехник		КС-М		0	0	0									0	142	142	0	
14	Лодо Голардзисхили	Инж-Дорожный Техник по Автом.проект-ю	ДС-М			0	0	0									0	147	147	0	
15	Тенгиз Вителуи	Старший Изыскатель	ДС-С			18	14	0									32	162	194	0	
16	Шота Утвелидзе	Старший Инж-Мостовик	ДС-С			18	14	0									32	162	194	0	
16-1	Бесарион Андразашвили	Инж-Дорожный Техник по Автом.проект-ю		КС-С		18	14	11									43	0	43	0	
16-2	Манана Табаладзе	Инж-Дорожник по Автомат.проект-ю		КС-С		18	14	11									43	0	43	0	
16-3	Людмила Крикопалашвили	Сметчик		КС-С		18	14	11									43	0	43	0	
16-4	Салакья Вашика	Изыскатель		КС-С		18	14	0									32	0	32	0	
16-5	Борис Иващенко	Инж-Мостовик		КС-М		18	14	4									36	0	36	0	
<b>Итого</b>						<b>144</b>	<b>112</b>	<b>57</b>									<b>313</b>	<b>1205</b>	<b>1518</b>	<b>0</b>	
<b>1.3 Армения</b>																					
17	Давит Ховсепян	Местный Руководитель Группы	ДС-С			18	20	11									49	171	220	0	
18	Севак Африкиан	Инженер по Автомат.проект-ю	ДС-М			18	20	11									49	171	220	0	
19	Виген Матишян	Инж по туннелям Tunnel Engineer	ДС-М			18	20	11									49	171	220	0	
20	Хуман Хароян	Инж-Мостовик		КС-С		0	0	0									0	42	44	2	
21	Артур Авалян	Инж-Изыскатель		КС-С		0	0	0									0	131	132	1	
22	Валерий Хайрапетян	Инж-Мелиоратор		КС-М		0	0	0									0	42	44	2	
23	Степан Хакопян	Инж по Покрытиям		КС-С		0	0	0									0	86	88	2	
24	Павел Макопян	Инж-Геотехник		КС-С		0	0	0									0	131	132	1	
25	Микаел Гасарян	Инж по транспорту		КС-М		0	0	0									0	68	66	-2	
26	Анания Сафарян	Сметчик		КС-С		18	17	0									35	31	66	0	
27	Сонан Бадалян	Инж по Окруж. Среде		КС-М		18	15	0									33	20	44	-9	
28	Карин Гаспарян	Специалист по Контракту		КС-М		0	20	0									20	43	66	3	
<b>Итого</b>						<b>90</b>	<b>112</b>	<b>33</b>									<b>235</b>	<b>1107</b>	<b>1342</b>	<b>0</b>	
<b>Общая сумма местных экспертов</b>																<b>1036</b>	<b>3374</b>	<b>6103</b>	<b>1693</b>		

Реабилитация Кавказских Магистралей Азербайджан, Грузия и Армения

Краткий содержание запроектированных рабочих дней/ Местные

Таблицы 5.6  
запроектировано с января-июнь 2003 (Период 1)

Долгосрочный	АЗ	ГР	АР	АЗ	ГР	АР	ИТОГО
Старший		N9 (40); N15 (40); N 16 (40)	N 17(42)		120	42	162
Младший		N 14 (40)	N 18 (42); N19(42)		40	84	124
<b>Краткосрочный</b>							
Старший	N3 (36);N7 (36)	N10 (39); N11(39); N12 (39)	N20;21;23;24(168)	72	117	168	357
Младший	N2 (7); N4 (36); N6 (7)	N13 (39)	N22(42);N25(22)	50	39	64	153
Итого				122	316	358	796

запроектировано с июля-декабрь 2003 (Период 2)

Долгосрочный	АЗ	ГР	АР	АЗ	ГР	АР	ИТОГО
Старший	N3(69);N5(117); N7(153)	N9(122); N15(122); N16(122)	N17(129)	339	366	129	834
Младший	N2(155); N4(74); N6(153)	N14(107)	N18 (129);N19(129)	382	107	258	747
<b>Краткосрочный</b>							
Старший	N1(42); N3(84); N7(1)	N 10(107); N11(101);N12(105)	20;21;23;24;26=253	127	313	253	693
Младший	N2 (3);N4(84); N6(5)	N13(103)	25(46);27(20);28(43)	92	103	109	304
Итого				940	889	749	2578

Регулировка местного штата

Компонент	Местные	№ Пункта	Запланиро- вано и/или отрегулир- овано	Рабочие дни запроектировать	Итого запроектировать	Общая сумма
Азербайджан	ДС-С	3;5;7		271+323+287	881	1220
	ДС-М	2;4;6;8		285+266+287+220	1058	1440
	КС-С	1		22	22	221
	КС-М	8		220	220	362
<b>Итого местные</b>					<b>2181</b>	<b>3243</b>
Грузия	ДС-С	1;15;16		(32+20)+32+32	116	602
	ДС-М					147
	КС-С	16-1 to 16-4		161	161	591
	КС-М	16-5		36	36	178
<b>Итого</b>					<b>313</b>	<b>1518</b>
Армения	ДС-С	17		38+(11)	49	220
	ДС-М	18;19		38+38+(11)+(11)	98	440
	КС-С	26		35	35	456
	КС-М	27;28		33+20	53	226
<b>Итого</b>					<b>235</b>	<b>1342</b>
Финансовый	Местный	начальный	Контракт	Свободная ставка	Контрактная	Фактическая
	ДС-С	2192	2042			
	ДС-М	2077	2027			
	КС-С	1118	1268			
	КС-М	716	766			
		<b>6103</b>	<b>6103</b>			

Реабилитация Кавказских Магистралей Азербайджан, Грузия и Армения  
Краткий содержание рабочих дней по 2003 году/Международные

Таблицы 5.7

No	Имя/Месяц	Позиция	январь	февраль	март	апрель	май	июнь	июль	август	сентябрь	октябрь	ноябрь	декабрь	Итого реализованных 2003	Запланировано	Реализованных 2004	Возможен на оставшееся
<b>Долгосрочный Международный</b>																		
1	Дж. Трэмлетт	Руководитель Группы	14	21	21	23	21	10	0	0	0	0	0	0	110		0	
2	К. Зухуров	И.О. РФ	0	0	0	0	0	10	25	4	0	0	0	0	39		0	
3	Разек Дегхем	Руководитель Группы	0	0	0	0	0	0	0	16	22	18	18	17	91		0	
<b>Общее для Руководителя Группы</b>															240	440	0	200
4	Светлозар Дочев	Резидентный Инженер	0	9	19	22	20	21	23	21	22	18	17	19	211	440	0	229
5	Пиотр Песеник	Инженер-Дорожник	0	0	0	0	0	11	23	21	10	21	20	16	122	220	0	98
<b>Общее для Долгосрочных</b>															573	1100	0	527
<b>Краткосрочные Международные</b>																		
6	К. Зухуров	Специалист по Трейнингу	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	4	10	0	6
7	Ян Трэмбелл	Эксперт по тоннелям; Армения	0	0	0	0	14	0	0	5	0	0	0	0	19	15	0	-4
8	Элени Критикоу	Эксперт по мостам	0	0	0	1	12	2	0	0	0	0	0	0	15		0	
9	Джон Ригби	Эксперт по мостам	0	0	0	0	0	0	0	0	7	1	0	0	8	10	0	-13
10	Ирвин Кохен	Транспортный экономист; Грузия	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	36	0	36
11	Лори Гардинер	Инженер по Окр. Среде; Грузия	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	0	7		0	
12	Александр Аробелидзе	Инженер по Окр. Среде; Грузия	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	22	0	15
13	Майк Хилис	Инженер по покрытиям	0	0	0	0	0	0	1	8	0	0	0	0	9	10	0	1
<b>Общее для Краткосрочных</b>															62	103	0	41

Реабилитация Кавказских Магистралей Азербайджан, Грузия и Армения  
Краткий содержание рабочих дней по 2004 году (конец марта 2004) /Международные

No	Имя/Месяц	Позиция	январь	февраль	март	апрель	май	июнь	июль	август	сентябрь	октябрь	ноябрь	декабрь	Итого реализованных 2004	Запланировано	Итого реализованных 2003	Возможен на оставшееся
<b>Долгосрочный Международный</b>																		
1	Дж. Трэмлетт	Руководитель Группы	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
2	К. Зухуров	И.О. РФ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
3	Разек Дегхем	Руководитель Группы	14	21	22	0	0	0	0	0	0	0	0	0	57			
<b>Общее для Руководителя Группы</b>															57	440	240	143
4	Светлозар Дочев	Резидентный Инженер	15	19	21	0	0	0	0	0	0	0	0	0	55	440	211	174
5	Пиотр Песеник	Инженер-Дорожник	11	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	28	220	122	70
<b>Общее для Долгосрочных</b>															140	1100	573	387
<b>Краткосрочные Международные</b>																		
6	К. Зухуров	Специалист по Трейнингу	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	4	6
7	Ян Трэмбелл	Эксперт по тоннелям; Армения	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15	19	-4
8	Элени Критикоу	Эксперт по мостам	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		15	-15
9	Джон Ригби	Эксперт по мостам	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	8	2
10	Ирвин Кохен	Транспортный экономист; Грузия	17	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	22	36	0	14
11	Лори Гардинер	Инженер по Окр. Среде; Грузия	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		7	-7
12	Александр Аробелидзе	Инженер по Окр. Среде; Грузия	12	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	22	0	4
13	Майк Хилис	Инженер по покрытиям	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	9	1
<b>Общее для Краткосрочных</b>															40	103	62	1

**Приложение 1**  
**Краткое Содержание подготовленных отчётов**

**Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения  
EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI**

**Подготовленные Отчёты по Компонентам 2 и 3**

**1) Грузия: Компонент 2**

№	Название	Дата Выпуска	Подготовлен	Эксперт	Номер отчёта
1	Первоначальный Отчёт	август, 2003	Р. Дегхем	Долгосрочный эксперт - МП	IRP/No1/2003/GE
2	Черновой вариант Завершающего Отчёта	февраль, 2004	П. Песеник	Долгосрочный эксперт - МП	DFR/No1/2004/GE
3	Завершающий Отчёт	20 апреля, 2004	Р. Дегхем	Долгосрочный эксперт - МП	FR/No 1/2004/GE и AR
	Итого				3

**2) Армения: Компонент 3**

№	Название	Дата Выпуска	Подготовлен	Эксперт	Номер отчёта
1	Технический Отчёт по Исследованию Тоннелей <sup>1</sup>	июль 2003	В. Матнишан	Краткосрочный местный эксперт – Инж по Тоннелям	TRP/No1/2003/AR
2	Инспекция Строительной Площадки и Предложение по Реабилитационным Работам <sup>2</sup>	август 2003	Я. Тёрнбалл	Краткосрочный эксперт – Инж по Тоннелям	TRP/No2/2003/AR
3	Инженерно-Геологическое Заключение <sup>3</sup>	август 2003	П. Макинян	Краткосрочный местный эксперт – Инж-Геотехник	TRP/No3/2003/AR
4	Первоначальный Отчёт <sup>4</sup>	ноябрь, 2003	Р. Дегхем	Долгосрочный эксперт - МП	IRP/No 4/2003/AR

<sup>1</sup> Отчёт, данный в Приложении 4 к 6-месячному Отчёту о Развитии Проекта от 27 июля;

<sup>2</sup> Отчёт, данный в Приложении 5 к Квартальному Отчёту от 15 октября 2003;

<sup>3</sup> Отчёт, данный в Приложении А к Инспекции Строительной Площадки и Предложению по Реабилитационным работам;

5	Завершающий Отчёт <sup>5</sup>	20 апреля, 2004	Р. Дегхем	Долгосрочный эксперт - МП	FR/No1/2004/GE and AR
	Итого				5

3) Общее для Компонентов 1, 2 и 3

No	Название	Дата Выпуска	Подготовлен	Эксперт	Номер отчёта
1	Первоначальный Отчёт	апрель 2003	Дж. Тремлетт	Долговр-ый эксперт - МП	IRP/No1/2003/G
2	Первый Отчёт о Развитии Проекта	июль 2003	К. Зухуров	Долговр-ый эксперт – И.О. МП	PRP/No1/2003/G
3	Квартальный Отчёт о Развитии Проекта <sup>6</sup>	октябрь 2003	Р. Дегхем	Долговр-ый эксперт - МП	QRP/No1/2003/G
4	Второй Отчёт о Развитии Проекта	January 2004	Р. Дегхем	Долговр-ый эксперт - МП	PRP/No2/2003/G
5	Квартальный Отчёт о Развитии Проекта	апрель 2004	Р. Дегхем	Долговр-ый эксперт - МП	QRP/No2/2004/G
	Итого				5

<sup>4</sup> Отчёт, прилагаемый во Втором Отчёте о Развитии Проекта (июль-декабрь 2003);

<sup>5</sup> Вместе с Компонентом 2, Грузия.

<sup>6</sup> Отчёт о Развитии Проекта п оГрузии был подготовлен с этим Отчётом.

**Приложение 2**  
**Утверждение штата ЕК-ей**

**Таблица 1- Международные эксперты, Долгосрочные и Краткосрочные, Грузия и Армения**

<b>№</b>	<b>Имя</b>	<b>Эксперт</b>	<b>Позиция</b>	<b>Утвеждение ЕК: Дата/ № Письма</b>	<b>Примечание</b>
1	<b>Кахраман Зухуров</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>И.О. Руководителя Группы</b>	10.06.03 Утвердительное письмо No 06	Поделён с другими Компонентами
2	<b>Ян Тёрнбалл</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>Эксперт по Тоннелям</b>	05.05.03. Утвердительное письмо No 05	Армения
3	<b>Джонатан Паган</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>Транспортный Экономист</b>	05.05.03. Утвердительное письмо No 05	Грузия
4	<b>Лоренс Гардинер</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>Инженер по Окружающей Среде</b>	25.09.03 Утвердительное письмо No 09	Грузия
5	<b>Разек Дегхем</b>	Межд-ый Долгосрочный Эксперт	<b>Руководитель Группы</b>	Дополнение 1 к Контракту 2002/027 531 (дата не ясна)	Поделён с другими Компонентами
6	<b>Ирвин Кохен</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>Транспортный Экономист</b>	29.10.03 Утвердительное письмо No 10	Грузия
7	<b>Александр Аробелидзе</b>	Межд-ый Краткосрочный Эксперт	<b>Инженер по Окружающей Среде</b>	01.12.03 Утвердительное письмо No 11	Грузия
8	<b>Пиотр Песеник</b>	Межд-ый Долгосрочный Эксперт	<b>Инженер- Дорожник</b>	Изначальное Предложение	Грузия и Армения
9	<b>Джеффри Тремлетт</b>	Межд-ый Долгосрочный Эксперт	<b>Руководитель Группы</b>	Изначальное Предложение	Поделён с другими Компонентами

**Таблица 2- Местные Эксперты, Компонент 2 (Грузия)**

<b>№</b>	<b>Имя</b>	<b>Позиция</b>	<b>Утверждение ЕК - Дата/№ Письма</b>
1	Бутхузи Тенгиз	Изыскатель	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
2	Годерзишвили Додо	Инж-Мостовик по автоматизированному проектированию	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
3	Картозиа Джемал	Инженер-Мостовик	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
4	Логинов Дмитрий	Инж-Мостовик по автоматизированному проектированию	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
5	Мхеидзе Отар	Инженер-Дорожник	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
6	Небиеридзе Рамаз	Инженер-Геотехник	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
7	Самхадзе Тамара	Инж-Мостовик по автоматизированному проектированию	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
8	Утмалидзе Шота	Изыскатель	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
9	Бесарион Андрашавили	Инженер Дорожник-Техник по автоматизированному проектированию	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
10	Манана Табатадзе	Инж-Дорожник по автоматизированному проектированию	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
11	Людмила Криволапчук	Сметчик	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
12	Салакайа Вашжа	Изыскатель	06.03.03 Утвердительное письмо No 01
13	Борис Иващенко	Инженер-Мостовик	06.03.03 Утвердительное письмо No 01

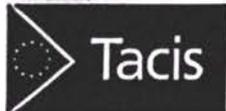
**Таблица 3 – Местные Эксперты, Компонент 3 (Армения)**

<b>№</b>	<b>Имя</b>	<b>Позиция</b>	<b>Утверждение ЕК Дата/№ Письма</b>
1	Давит Ховсепян	И.Д./Местный Руководитель Группы	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
2	Севак Африкян	Инженер по Автоматизированному Проектированию	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
3	Виген Матнишан	Инженер по Тоннелям	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
4	Миасник Газарян	Инженер по Дорожному Движению	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
5	Анания Сафарян	Сметчик	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
6	Артур Авагян	Инженер-Изыскатель	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
7	Хунан Харовян	Инженер-Мостовик	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
8	Валерий Хайрапетян	Инженер-Мелиоратор	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
9	Степан Хакопян	Инженер по Покрытиям	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
10	Сонан Бадалян	Инженер по Окружающей Среде	05.05.03 Утвердительное письмо No 05
11	Павел Макинян	Инженер-Геотехник	05.05.03. Утвердительное письмо No 05
12	Карин Гаспарян	Специалист по Контракту	05.05.03 Утвердительное письмо No 05

**Приложение 3**  
**Важная Корреспонденция**



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

№ PS277/P78/03/400/RD/fb  
12 ноября 2003

Европейское Содружество  
Коммиссия Европейского Содружества  
Europe Aid Co-operation  
Офис L41 04/6  
B-1049  
Брюссель  
Менеджер по заданию

**Тема: Реабилитация Кавказских Магистралей – Азербайджан, Грузия и Армения (Грузинский Компонент)**

Ко вниманию г-на Э. Даламангаса

Уважаемый Г-н,

Пункт 4.2(7) промежуточный этап разработки ТЗ Грузинского Компонента требует, чтобы черновой вариант Завершающего Отчёта был подготовлен к концу шестимесячного срока.

Любезно просим Вас изменить отчётную дату чернового варианта Завершающего Отчёта по Разработке Анализа с 6 месяцев после начала проекта на 8 месяцев. Эта просьба относится к всему отчётному требованию 10 месячного срока для Завершающего Отчёта; таким образом нет каких-либо изменений во всём календарном временном промежутке, указанном в Техническом Задании проекта. Эта просьба будет означать, что временной промежуток между черновым вариантом Завершающего Отчёта и самим завершающим Отчётом будет составлять два месяца вместо четырёх, которые гармонируют с отчётным временным промежутком Армянского Компонента отчёта.

Мы будем Вам безгранично благодарны за Ваше утверждение изменить отчётную дату чернового варианта Завершающего Отчёта на 8 месяцев. В пределах нашего временного графика это будет означать, что датой предоставления станет 19 февраля 2004-го года вместо изначального 19-го декабря 2003-го года.

С наилучшими пожеланиями,

Фабрис Синьор  
Заместитель Генерального Менеджера

копия: Р. Дегхем

Европейская Коммиссия  
EuropeAid

Кому: Луис Бергер  
Г-ну Фабрису Синьору  
Mercurie III  
55 bis Quai de Grenelle  
F – 75015 Paris

Факс: 0033 1 45 77 74 69

Тема: Письмо №11 к Контракту 2002/027-531

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения

Проект №: EUROPEAID/113179/SV/MULTI

Уважаемые Господа,

Данным письмом мы подтверждаем наше согласие с включением следующих экспертов в список экспертов, как вы просили в вашем письме от 14 и 27 ноября 2003 года, с целью осуществления обязанностей в вышеназванном проекте и мы принимаем Личные Дела:

***Местные долгосрочные эксперты:***

**Наби Гасымов**

***Международные краткосрочные эксперты:***

**Александр Аробелидзе**

Все остальные условия контракта остаются без изменений.

Искренне Ваш,

От имени Подрядной Организации

Эфстатиос Даламангас  
Менеджер Проекта

Брюссель  
Дата: 01.12.03

Европейская Коммиссия  
EuropeAid

Кому: Луис Бергер  
Г-ну Фабрису Синьору  
Mercure III  
55 bis Quai de Grenelle  
F – 75015 Paris

Факс: 0033 1 45 77 74 69

Тема: Письмо №10 к Контракту 2002/027-531

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения

Проект №: EUROPEAID/113179/SV/MULTI

Уважаемые Господа,

Данным письмом мы подтверждаем замену г-на Пагана г-ном Ирвином Кохеном (международный краткосрочный эксперт), как вы просили в вашем письме от 15 октября 2003 года, с целью осуществления обязанностей в вышеназванном проекте и мы принимаем его Личное Дело.

Все остальные условия контракта остаются без изменений.

Искренне Ваш,

От имени Подрядной Организации

Эфстатиос Даламангас  
Менеджер Проекта

Брюссель  
Дата:

Европейская Коммиссия  
EuropeAid

Кому: Луис Бергер  
Г-ну Фабрису Синьору  
Mercurie III  
55 bis Quai de Grenelle  
F – 75015 Paris

Факс: 0033 1 45 77 74 69

Тема: Письмо №9 к Контракту 2002/027-531

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения

Проект №: EUROPEAID/113179/SV/MULTI

Уважаемые Господа,

Данным письмом мы подтверждаем наше согласие с включением следующих экспертов в список экспертов, как вы просили в вашем факсе от 17 сентября 2003 года, с целью осуществления обязанностей в вышеназванном проекте и мы принимаем Личные Дела:

***Международные краткосрочные эксперты:***

**Лоренс Гардинер**

Все остальные условия контракта остаются без изменений.

Искренне Ваш,

От имени Подрядной Организации

Эфстатиос Даламангас  
Менеджер Проекта

Брюссель  
Дата: 25.09.03

**Европейская Коммиссия  
EuropeAid**

**Кому: Луис Бергер  
Г-ну Фабрису Синьору  
Mercure III  
55 bis Quai de Grenelle  
F – 75015 Paris**

Факс: 0033 1 45 77 74 69

Тема: Письмо №5 к Контракту 2002/027-531

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения

Проект №: EUROPEAID/113179/SV/MULTI

Уважаемые Господа,

Данным письмом мы подтверждаем наше согласие с включением следующих экспертов в список экспертов, как вы просили в вашем факсе от 25 и 28 апреля 2003 года, с целью осуществления обязанностей в вышеназванном проекте и мы принимаем Личные Дела:

***Международные краткосрочные эксперты:***

**Ян Тёрнбалл  
Джонатан Паган**

***Местные краткосрочные эксперты:***

**Давит Ховсепян  
Севак Африкян  
Миасник Газарян  
Виген Матнишан  
Анания Сафарян  
Артур Авагян**

**Валерий Хайрапетян  
Степан Хакобян  
Сона Бадалян  
Павел Макинян  
Карин Гаспарян  
Хунан Харовян**

***Местные долгосрочные эксперты:***

**Гюндюз Мехтиев  
Джалал Хасанов**

**Карим Мамедов**

Все остальные условия контракта остаются без изменений.

Искренне Ваш,

От имени Подрядной Организации

**Эфстатиос Даламангас  
Менеджер Проекта**

Брюссель  
Дата: 05.05.03

Европейская Коммиссия  
EuropeAid

Кому: Луис Бергер  
Г-ну Фабрису Синьору  
Mercurie III  
55 bis Quai de Grenelle  
F – 75015 Paris

Факс: 0033 1 45 77 74 69

Тема: Письмо №1 к Контракту 2002/027-531

Название Проекта: Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан, Грузия и Армения

Проект №: EUROPEAID/113179/SV/MULTI

Уважаемые Господа,

Данным письмом мы подтверждаем наше согласие с включением следующих **местных экспертов** в вашу группу, как вы просили в вашем письме от 28 февраля 2003 года, с целью осуществления обязанностей в вышеназванном проекте и мы принимаем Личные Дела:

Бесарион Андразашвили  
Тенгиз Бутхузи  
Нугзар Гетзадзе  
Борис Тващенко  
Джемал Картозиа  
Димитрий Логинов  
Отар Мхеидзе  
Нодар Нозадзе  
Владимир Гонгадзе  
Тамара Самхадзе  
Тали Талиашвили

Нана Басилидзе  
Реваз Чиковани  
Додо Годердзишвили  
Владимир Жикиа  
Людмила Криволапчук  
Шалва Мачитидзе  
Рамаз Нибиеридзе  
Симон Папуашвили  
Вашжа Салакайа  
Манана Табатадзе  
Шота Утмелидзе

Все остальные условия контракта остаются без изменений.

Искренне Ваш,

От имени Подрядной Организации

Эфстатиос Даламангас  
Менеджер Проекта

Брюссель  
Дата: 06.03.03



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76

Кому: Мониторинговый Офис TACIS  
Ко вниманию г-на Торнике Готсиридзе

19-ое января 2004-го года  
Тема: **Разработка Анализа по модернизации существующей дороги Потн-Тбилиси-Красный Мост**

Уважаемый Г-н,

Мы прилагаем Вам CD-версию чернового варианта Завершающего Отчёта, Том III с Приложениями, Том IV, Том V и версию некоторых карт в программе Power Point, а также таблиц, графиков с Тома III на английском и русском языках.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P142/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Местное Отделение TACIS – НКБ  
Ереван

8-ое марта 2004-го года  
Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Уважаемый Г-н,

Мы ссылаемся на наше письмо PS277/P131/04/500/RD/fb от 26 февраля 2004 года относительно предоставления Тендерных Документов.

Мы прилагаем Вам на русском языке вышеназванные Тендерные Документы.

Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 65 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SVMULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P141/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Министерство Транспорта и Связи, Армения  
Ереван

8-ое марта 2004-го года  
Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Ко вниманию г-на Эдуарда Карапетяна

Уважаемый Г-н,

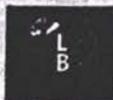
Мы ссылаемся на наше письмо PS277/P133/04/500/RD/fb от 26 февраля 2004 года относительно предоставления Тендерных Документов.

Мы прилагаем Вам на русском языке вышеназванные Тендерные Документы.

Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 65 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P130/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Дорожный Департамент Армении  
Ереван

8-ое марта 2004-го года  
Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Ко вниманию г-на Хакоба Петросяна

Уважаемый Г-н,

Мы ссылаемся на наше письмо PS277/P132/04/500/RD/fb от 26 февраля 2004 года относительно предоставления Тендерных Документов.

Мы прилагаем копию на русском языке вышеназванных Тендерных Документов, включая Том I на армянском языке, как Вы и просили во время моего последнего визита в Ереван.

Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

№ PS277/P130/04/500/RD/fb  
4 марта 2003

Европейское Содружество  
Europe Aid Co-operation  
Офис L41 04/67  
B-1049  
Брюссель

Название контракта: **Реабилитация Кавказских Магистралей – Азербайджан,  
Грузия и Армения**

Контракт № **2002/027-531**

Тема: **Разработка Анализа – Компонент 2 - Грузия**

Ко вниманию г-на Э. Даламангаса.

Уважаемый г-н Даламангас,

С письмом мы прилагаем для Вас черновой вариант Завершающего Отчёта относительно Разработки Анализа существующей дороги Поти-Тбилиси-Красный Мост.

Следующие Документы прилагаются:

- Черновой вариант Завершающего Отчёта DFR/№1/2004/GE за февраль 2004 года;
- Том I, Объясняющее примечание и таблицы основных работ;
- Том II, Чертежи и Фотографии;
- Том III, Экономика Дорожного транспорта,
  - Приложение А – вычисление Уровня Обслуживания
  - Приложение В – НДМ данные по Дорожной Сети;
- Том IV, Отчёт об Оценки Окружающей Среды.

Искренне Ваш,

Фабрис Синьор  
Заместитель Генерального Менеджера

копия: Р. Дегхем



Louis Berger S.A.  
Mercury III 55 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

TRACECA

This Project is funded by the European Union

Team Leader  
Baku  
Reference PS277/P120/04/400/RD/fb  
Tel + 994 12 98 84 31  
Fax + 994 12 93 24 76  
TACIS Local Support Office  
Tbilisi

19 February, 2004  
Subject: Pre-Feasibility Study - Draft  
Final Report №1, Georgia

For the attention of Mr. M. CHANTLADZE

Dear Sir,

Please, find attached a hard copy of the Draft Final Report in English and Russian versions.

I would be grateful if you could make any comments on the attached page and return it to us. If you have no comments please write "No comments".

Thanking you in advance.

Yours Sincerely,

Razek Dagheim  
LBSA Team Leader/ Project Manager

Enc: - hard copy in English and Russian versions (2 documents);  
- The General Progress Report Comments (1 page).

Прилаг: - копия на английском и русском языках (2 документа);  
- лист для комментариев по Общему Отчёту с Прделанной Работе (1 стр).

Руководитель Группы  
Баку  
PS277/P120/04/400/RD/fb  
Тел + 994 12 98 84 31  
Факс + 994 12 93 24 76  
Местное Отделение TACIS  
Тбилиси

19-ое февраля 2004

Тема: Сбор и анализ исходных данных - Черновой вариант Завершающего Отчёта №1, Грузия

Уважаемый Г-н

Мы прилагаем копии Чернового варианта Завершающего Отчёта на английском и русском языках.

Я буду благодарен Вам, если Вы предоставите любые комментарии по данному отчёту на прилагаемом листе и затем вышлете их нам. Но если у Вас не будет никаких комментариев, укажите «Комментариев нет».

Заранее благодарю.

С уважением,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы LBSA /  
Менеджер Проекта

09.03.2004

**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan, Georgia and Armenia  
Рехабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан Грузии и Армения**

EUROPEAID/13179/O/SV/MULTI

This Project is funded by the European Union  
Этот Проект финансируется Европейским Союзом

Draft Final Report Comments Page  
Черновой вариант Завершающего Отчета Лист Примечаний

Received by Ministry of Transport and Communications, Georgia /  
Получено Министерством Транспорта и Связи Грузии

04/304

08.03.

Comments / Примечания



**Louisa Berger S.A.**  
 Mercure III 55 Bis quai de Grenelle  
 75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
 Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

**TRACESA**

This Project is funded by the European Union

Team Leader

Baku

Reference PS277/P119/04/400/RD/fb

Tel + 994 12 98 84 31

Fax + 994 12 93 24 76

State Department of Road  
 Georgia

19 February, 2004

Subject: Pre-Feasibility Study - Draft  
 Final Report №1, Georgia

For attention of Mr. R. Dalakishvili

Dear Sir,

Please, find attached a hard copy of the  
 Draft Final Report in English and Russian  
 versions.

The soft copy in the CD is also being  
 attached.

I would be grateful if you could make any  
 comments on the attached page and  
 return it to us. If you have no comments  
 please write "No comments".

Thanking you in advance.

Yours Sincerely,

Razek Degheim

LBSA Team Leader/ Project Manager

Руководитель Группы

Баку

PS277/P119/04/400/RD/fb

Тел+ 994 12 98 84 31

Факс + 994 12 93 24 76

Государственный Дорожный  
 Департамент  
 Грузия

19-ое февраля 2004

Тема: Сбор и анализ исходных  
 данных - Черновой вариант  
 Завершающего Отчёта №1, Грузия

Ко вниманию Г-на Р. Далакишвили

Уважаемый Г-н,

Мы прилагаем копии Чернового  
 варианта Завершающего Отчёта на  
 английском и русском языках.

Версия на CD также прилагается.

Я буду благодарен Вам, если Вы  
 предоставите любые комментарии по  
 данному отчёту на прилагаемом  
 листе и затем вышлете их нам. Но  
 если у Вас не будет никаких  
 комментариев, укажите  
 «Комментариев нет».

Заранее благодарю.

С уважением,

Разек Дегхем

Руководитель Группы LBSA /  
 Менеджер Проекта

Enc: - hard copy in English and Russian versions (2 documents);

- CD (1);

- The General Progress Report Comments (1 page).

Прилаг: - копия на английском и русском языках (2 документа);

- CD (1);

- лист для комментариев по Общему Отчёту о Проведённой Работе (1 стр).

№118  
 23.02.04

Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia  
Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан Грузия и Армения

EUROPEAID/119179/G/SV/MULTI

This Project is funded by the European Union  
Этот Проект финансируется Европейским Союзом

Draft Final Report Comments Page  
Черновой вариант Завершающего Отчёта Лист Примечаний

Received by State Department of Road Georgia /  
Полученно Государственным Дорожным Департаментом Грузии

Comments / Примечания

11



Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia



TRACESA

EUROPEAID/113179/CSV/MULTI

This Project is funded by the European Union

Team Leader

Baku

Reference PS277/P118/04/400/RD/fb

Tel + 994 12 98 84 31

Fax + 994 12 93 24 76

EC Delegation - Georgia

12, Chitadze str.

Tbilisi, Georgia

19 February, 2004

Subject: Pre-Feasibility Study - Draft

Final Report №1, Georgia

For attention Mr. R.LAX

Dear Sir,

Please, find attached a hard copy of the Draft Final Report in English and Russian versions.

I would be grateful if you could make any comments on the attached page and return it to us. If you have no comments please write "No comments".

Thanking you in advance.

Yours Sincerely,

Razek Degheim

LBSA Team Leader/ Project Manager

Enc: - hard copy in English and Russian versions (2 documents);

- The General Progress Report Comments (1 page).

Прилж: - копия на английском и русском языках (2 документа);

- лист для комментариев по Общему Отчёту о Проведённой Работе (1 стр).

REG. No	0392
DATE RECD.	09.03.04

Руководитель Группы

Baku

PS277/P118/04/400/RD/fb

Тел + 994 12 98 84 31

Факс + 994 12 93 24 76

Делегация ЕК - Грузия

Ул. Читадзе 12

Тбилиси, Грузия

19-го февраля 2004

Тема: Сбор и анализ исходных данных - Черновой вариант Завершающего Отчёта №1, Грузия

Ко вниманию Г-на Шоты Хелдишвили

Уважаемый Г-н

Мы прилагаем копии Чернового варианта Завершающего Отчёта на английском и русском языках.

Я буду благодарен Вам, если Вы предоставите любые комментарии по данному отчёту на прилагаемом листе и затем вышлете их нам. Но если у Вас не будет никаких комментариев, укажите «Комментариев нет».

Заранее благодарю.

С уважением,

Разек Дегхем

Руководитель Группы LBSA /

Менеджер Проекта

Контроль: 03 950805

9/III - 2004 г.



Louis Berger S.A.  
 Mercure 111 66 Bis quai de Grenelle  
 75015 Paris

*Handwritten notes:*  
 - 4th Jan  
 - 4th 400  
 - 4th 0000



Rehabilitation of Caucasian Highways  
 Azerbaijan Georgia and Armenia

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

**TRACECA**

This Project is funded by the European Union

Team Leader  
 Baku  
 Reference PS277/P99/04/180/RD/fb  
 Tel + 994 12 98 84 31  
 Fax + 994 12 93 24 76  
 State Department of Road  
 Georgia

Руководитель Группы  
 Баку  
 PS277/P99/04/180/RD/fb  
 Тел+ 994 12 98 84 31  
 Факс + 994 12 93 24 76  
 Государственный Дорожный  
 Департамент  
 Грузия

22 January, 2004  
 Subject: General Progress Report №2

22-ое января 2004  
 Тема: Общий Отчёт о Прделанной  
 Работе №2

For attention of Mr. R. Dalakishvili  
 Dear Sir,

Ко вниманию Г-на Р. Далакишвили  
 Уважаемый Г-н,

Please, find attached a hard copy of the  
 General Progress Report №  
 PRP/2/2003/G in English and Russian  
 versions.

Мы прилагаем копии Общего Отчёта  
 о Прделанной Работе №  
 PRP/2/2003/G на английском и  
 русском языках.

The soft copy in the CD is also being  
 attached.

Версия на CD также прилагается.

I would be grateful if you could make any  
 comments on the attached page and  
 return it to us. If you have no comments  
 please write "No comments".

Я буду благодарен Вам, если Вы  
 предоставите любые комментарии по  
 данному отчёту на прилагаемом  
 листе и затем вышлете их нам. Но  
 если у Вас не будет никаких  
 комментариев, укажите  
 «Комментариев нет».

Thanking you in advance.

Заранее благодарю.

Yours Sincerely,

С уважением,

*Signature of Razek Degheim*  
 Razek Degheim  
 LBSA Team Leader/ Project Manager

Разек Дегхем  
 Руководитель Группы LBSA /  
 Менеджер Проекта

Enc: - hard copy in English and Russian versions (2 documents);  
 - CD (1);  
 - The General Progress Report Comments (1 page).

Прилаг: - копия на английском и русском языках (2 документа);  
 - CD (1);

*Handwritten note:*  
 received: H. Sa



Louis Berger S.A.  
Mercury III 55 Bis quai de Grenelle  
76015 Paris



Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia

EUROPEAID/118170/C/SV/MULTI

TRACESA

This Project is funded by the European Union

Team Leader  
Baku  
Reference PS277/P94/04/180/RD/lb  
Tel + 994 12 98 84 31  
Fax + 994 12 93 24 76  
National Coordination Unit  
Director of European Relations  
Department  
12, Chitadze str.  
Tbilisi, Georgia  
22 January, 2004  
Subject: General Progress Report №2

Руководитель Группы  
Баку  
PS277/P94/04/180/RD/lb  
Тел + 994 12 98 84 31  
Факс + 994 12 93 24 76  
Национальное Координационное Бюро  
Директор Департамента по Европейским  
Отношениям  
Ул. Читадзе 12  
Тбилиси, Грузия  
22-ое января 2004

For attention Mr. Shota Kheldiskvili

Тема: Общий Отчёт о Прделанной  
Работе №2  
Ко вниманию Г-на Шоты Хелдисквили

Dear Sir,

Уважаемый Г-н

Please, find attached a hard copy of the  
General Progress Report №  
PRP/№2/2003/G in English and Russian  
versions.

Мы прилагаем копии Общего Отчёта  
о Прделанной Работе №  
PRP/№2/2003/G на английском и  
русском языках.

I would be grateful if you could make any  
comments on the attached page and  
return it to us. If you have no comments  
please write "No comments".

Я буду благодарен Вам, если Вы  
предоставите любые комментарии по  
данному отчёту на прилагаемом  
листе и затем вышлете их нам. Но  
если у Вас не будет никаких  
комментарий, укажите  
«Комментариев нет».

Thanking you in advance.

Заранее благодарю.

Yours Sincerely,

С уважением,

Razek Degheim  
LBSA Team Leader/ Project Manager

Разек Дегхем  
Руководитель Группы LBSA /  
Менеджер Проекта

Enc: - hard copy in English and Russian versions (2 documents);  
- The General Progress Report Comments (1 page).

Прилаг: - копия на английском и русском языках (2 документа);  
- лист для комментариев по Общему Отчёту о Прделанной Работе (1 стр).

G. Khelidiskvili  
9.03.2004

Louis Berger S.A.  
Mercure III 55 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

TRACECA

This Project is funded by the European Union

Acting Team Leader

Baku

Reference PS277/P93/04/180/RD/fb

Tel + 994 12 98 84 31

Fax + 994 12 93 24 76

Ministry of Transport and Communications  
Georgia

22 January, 2004

Subject: General Progress Report №2

Руководитель Группы

Баку

PS277/P93/04/180/RD/fb

Тел + 994 12 98 84 31

Факс + 994 12 93 24 76

Министерство Транспорта и Связи  
Грузия

22-ое января 2004

Тема: Общий Отчёт о  
Продоланной Работе №2

Dear Sir,

Уважаемый Г-н

Please, find attached a hard copy of the  
General Progress Report №  
PRP/№2/2003/G in Russian version.

Мы прилагаем копии Общего  
Отчёта о Продоланной Работе №  
PRP/№2/2003/G на русском языке.

The soft copy in the CD is also being  
attached.

Версия на CD также прилагается.

I would be grateful if you could make any  
comments on the attached page and return it  
to us. If you have no comments please write  
"No comments".

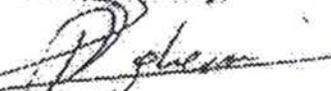
Я буду благодарен Вам, если Вы  
предоставите любые комментарии  
по данному отчёту на  
прилагаемом листе и затем  
вышлете их нам. Но если у Вас не  
будет никаких комментариев,  
укажите «Комментариев нет».

Thanking you in advance.

Заранее благодарю.

Yours Sincerely,

С уважением,

  
Razek Degheim  
LBSA Team Leader/ Project Manager

Разек Дерхем  
Руководитель Группы LBSA /  
Менеджер Проекта

Enc: - hard copy in Russian version (1 document);  
- CD (1);  
- The General Progress Report Comments (1 page).

Прилаг: - копия на русском языке (1 документ);  
- CD (1);  
- лист для комментариев по Общему Отчёту о Продоланной Работе (1 стр).

№ 04/1305  
09.03.04



**LOUIS BERGER S.A.**  
 MERCURE III - 55 BIS, QUAI DE GRENELLE, 75015 PARIS  
 TEL 01.45.78.39.39 • International +33.1.45.78.39.39  
 FAX 01.45.77.74.69 • International +33.1.45.77.74.69  
 E-Mail : lberparis@louisberger.com

Ingenierie • Economie • Aménagement

*Received during my mission  
 to Tbilisi  
 09.08.03 - R. Ne*



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
 Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



This Project is funded by the European Union

Team Leader  
 Baku  
 Reference PS277/P33/03/180/RD/fb  
 Tel + 994 12 98 84 31  
 Fax + 994 12 93 24 76  
 Ministry of Transport and Communications  
 Armenia  
 28<sup>th</sup> August, 2003  
 Subject: **First Progress Report of 27<sup>th</sup>  
 July 2003 (Revised Version)**

Руководитель Группы  
 Баку  
 PS277/P33/03/180/RD/fb  
 Тел + 994 12 98 84 31  
 Факс + 994 12 93 24 76  
 Министерство Транспорта и Связи  
 Армения  
 28-ое августа 2003  
 Тема: **Первый Отчёт о  
 Прodelанной Работе за 27-ое  
 июля 2003 (Изменённый Вариант)**  
 Ко вниманию г-на Гагика Григоряна

For the attention of Mr. Gagik Grigoryan

Dear Sir,

Уважаемый Г-н

We refer to our letter referenced PS277/2/KZ/014 dated 26<sup>th</sup> July 2003 regarding the submission of the First Progress Report on the above-mentioned project.

Ссылаясь на наше письмо за номером PS277/2/KZ/014 от 26-го июля 2003, касаясь предоставления Первого Отчёта о Прodelанной Работе по вышеуказанному проекту.

Please, find attached the First Progress Report (Revised Version) for the above-mentioned project in Russian version. The soft copy in the CD is also being attached.

Мы прилагаем копии «Изменённого Варианта» на русском языке. CD копия также прилагается.

Thanking you in advance

Заранее благодарю.

Yours Sincerely

С уважением,

*Razek Degheim*

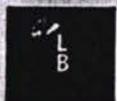
Razek Degheim  
 LBSA Team Leader/ Project Manager

Разек Дегхем  
 Руководитель Группы LBSA /  
 Менеджер Проекта

Enc: - hard copy Russian version (1 document);  
 - CD (1).

Прилаг: - копия на русском языке (1 документ);  
 - CD (1).

*Received 13.10.03 / [Signature]*



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P133/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Дорожный Департамент Армении  
Ереван

Ко вниманию г-на Эдуарда Карапетяна

26-ое февраля 2004-го года  
Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Уважаемый Г-н,

С письмом мы прилагаем для Вас следующие Документы:

1. Копию на русском языке тома III (Чертежи) Тендерных Документов относительно реабилитации трёх тоннелей. Русская версия Томов 1, 2 и 4 будет предоставлена в ближайщие 2 недели;
2. Расценка на русском языке;
3. Электронная версия Чертежей на русском языке и Тендерных Документов (также прилагаются 4 полных комплекта на английском языке).

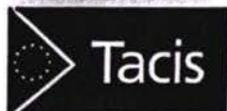
Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P132/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Дорожный Департамент Армении  
Ереван

Ко вниманию г-на Хакоба Петросяна

26-ое февраля 2004-го года

Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Уважаемый Г-н,

С письмом мы прилагаем для Вас копию на английском языке следующих Документов:

1. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 1;
2. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 2;
3. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 3;
4. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелям 1, 2 и 3;
5. Отчёт об Оценки Влияния на Окружающую Среду.

Электронная версия Тома III (Чертежи) по трём тоннелям на русском языке также прилагается. Русская версия Томов 1, 2 и 4 будет предоставлена в ближайщие 2 недели.

Также прилагается на русском языке расценка по трём тоннелям.

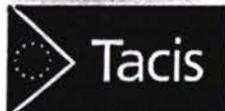
Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis quai de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P131/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Местное Отделение TACIS  
Ереван

26-ое февраля 2004-го года  
Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Уважаемый Г-н,

С письмом мы прилагаем для Вас копию на английском языке следующих Документов:

1. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 1;
2. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 2;
3. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 3;
4. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелям 1, 2 и 3;
5. Отчёт об Оценки Влияния на Окружающую Среду.

Электронная версия Тома III (Чертежи) по трём тоннелям на русском языке также прилагается. Русская версия Томов 1, 2 и 4 будет предоставлена в ближайщие 2 недели.

Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Руководитель Группы  
Баку  
№ PS277/P130/04/500/RD/fb  
Тел: +994 12 98 84 31  
Факс: + 994 12 93 24 76  
Менеджеру по заданию  
Брюссель

26-ое февраля 2004-го года

Тема: **Тендерные Документы, Оценка Влияния на Окружающую Среду,  
Армения**

Ко вниманию г-на Э. Даламангаса.

Уважаемый Г-н,

С письмом мы прилагаем для Вас копию на английском языке следующих Документов:

1. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 1;
2. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 2;
3. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелю 3;
4. Полный комплект Тендерных Документов по тоннелям 1, 2 и 3;
5. Отчёт об Оценки Влияния на Окружающую Среду.

Также прилагается электронная версия вышперечисленных документов.

Заранее благодарю.

Искренне Ваш,

Разек Дегхем  
Руководитель Группы/ Менеджер Проекта LBSA

Received during my mission - 01/12/03  
L7Bles

01.12.03 e-mailed to Piot  
on 22.08.2003



**LOUIS BERGER S.A.**

MERCURE III 55 BS, QUAI DE GRENELE 75015 PARIS  
TEL 01 45 78 39 39 • International +33 1 45 78 39 39  
FAX 01 45 77 74 69 • International +33 1 45 77 74 69  
E-Mail: [Rapo@louisberger.com](mailto:Rapo@louisberger.com)

Ingenierie • Economie • Aménagement



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

**TRACECA**

This Project is funded by the European Union

Team Leader  
Baku  
Reference PS27712/KZJ022  
Tel + 994 12 98 84 31  
Fax + 994 12 93 24 76  
National Coordination Unit  
Director of European Relations  
Department  
12, Chitadze str.  
Tbilisi, Georgia  
21<sup>st</sup> August, 2003  
Subject: The First Progress Report

Руководитель Группы  
Баку  
PS27712/KZJ022  
Тел + 994 12 98 84 31  
Факс + 994 12 93 24 76  
Национальное Координационное Бюро  
Директор Департамента по Европейским  
Отношениям  
Улю Читадзеб 12  
Тбилиси, Грузия  
21-ое августа 2003  
Тема: Первый Отчёт о Прodelанной  
Работе

For Attention Mr Shota Kheldiskvili

Г-ну Шоте Хелдисквили

Dear Sir Kheldiskvili

Уважаемый Г-н Хелдисквили

Please find attached the First Progress Report (January-July, 2003) for the above-mentioned project in English and Russian versions. The soft copy in the CD is also being attached.

К указанному выше проекту мы прилагаем Первый Отчёт о Прodelанной Работе (январь-июль 2003) в английской и русской версиях. Также прилагаются электронные версии отчёта на этих же языках.

I would be grateful if you would make any comments you may have on the attached page and return it to us. If you have no comments please write "no comment"

Я буду благодарен Вам, если Вы предоставите любые комментарии по данному отчёту на прилагаемом листе и затем вышлете их нам. Но если у Вас не будет никаких комментариев, укажите «Комментарий нет».

Thanking you in advance

Заранее благодарю.

Yours Sincerely

С уважением,

Razek Degheim  
LBSA Team Leader

Разек Дегхем  
Руководитель Группы LBSA

**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia  
Реабилитация Кавказских Магистралей  
Азербайджан Грузия и Армения**

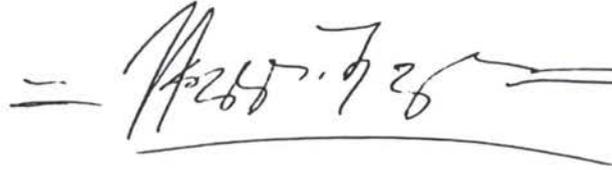
**EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI**

**This Project is funded by the European Union  
Этот Проект финансируется Европейским Союзом**

**The First Progress Report Comments Page  
Первый Отчёт о Прделанной Работе Лист Примечаний**

Received by National Coordination Unit – Georgia  
Получено Национальным Координационным Бюро - Грузия

Comments / Примечания

A handwritten signature in black ink, appearing to be "A. J. J. J.", written over a horizontal line.

LOUIS BERGER S.A.

MEURMELIN - 85815 COUR DE COURMAYEUR, 78013 PARIS  
TEL. 01 45 78 27 37 • International +33 1 45 78 27 37  
FAX 01 45 77 74 69 • International +33 1 45 77 74 69  
E-mail: [berger@louisberger.com](mailto:berger@louisberger.com)

généraliste • Economie • Management

*Received during my trip - file out  
- file 400  
27.07.03*



Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia

TRACECA

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

This Project is funded by the European Union

Acting Team Leader:

Baku

Reference PS277/2/KZ/011

Tel + 994 12 98 84 31

Fax + 994 12 93 24 76

TACIS Local Support Office

Tbilisi

26<sup>th</sup> July, 2003

Subject: The First Progress Report

И.О. Руководителя Группы

Баку

PS277/2/KZ/011

Тел

Факс

Местное Отделение TACIS

Тбилиси

26-ое июля 2003

Тема: Первый Отчёт о Прделанной  
Работе

Dear Sir

Уважаемый Г-н

Please find attached the First Progress Report (January-July, 2003) for the above-mentioned project in English and Russian versions.

К указанному выше проекту мы прилагаем Первый Отчёт о Прделанной Работе (январь-июль 2003) в английской и русской версиях.

I would be grateful if you would make any comments you may have on the attached page and return it to us. If you have no comments please write "no comment"

Я буду благодарен Вам, если Вы предоставите любые комментарии по данному отчёту на прилагаемом листе и затем вышлете их нам. Но если у Вас не будет никаких комментариев, укажите «Комментарий нет».

Thanking you in advance

Заранее благодарю.

Yours Sincerely

С уважением,

K Zukhurov  
LBSA Acting Team Leader/ Project Manager

К. Зухуров  
И.О. Руководителя Группы LBSA /  
Менеджер Проекта

*Received along my address  
to LBSA*

*file out  
file into  
01.01.*

**LOUIS BERGER S.A.**

MERCURE 8 - 45 BIS, CHANDE GARENNE, 92015 PARIS.  
TEL. 01 45 78 29 09 • International: 33 1 45 78 30 39  
FAX 01 45 77 74 69 • International: 33 1 45 77 74 80  
E-mail: lber@louisberger.com

Ingenierie • Economie • Aménagement



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan, Georgia and Armenia**

**TRACECA**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI

This Project is funded by the European Union

Acting Team Leader  
Baku  
Reference PS277/2/KZ/08  
Tel + 994 12 98 84 31  
Fax + 994 12 93 24 76  
Ministry of Transport and Communications  
Georgia  
26<sup>th</sup> July, 2003  
Subject: The First Progress Report

И.О. Руководителя Группы  
Баку  
PS277/2/KZ/08  
Тел  
Факс  
Министерство Транспорта и Связи  
Грузия  
26-ое июля 2003  
Тема: Первый Отчёт о  
Проделанной Работе

For Attention Mr

Г-ну

Dear Sir

Уважаемый Г-н

Please find attached the First Progress Report (January-July, 2003) for the above-mentioned project in English and Russian versions. The soft copy in the CD is also being attached.

К указанному выше проекту мы прилагаем Первый Отчёт о Проделанной Работе (январь-июль 2003) в английской и русской версиях. Также прилагаются электронные версии отчёта на этих же языках.

I would be grateful if you would make any comments you may have on the attached page and return it to us. If you have no comments please write "no comment"

Я буду благодарен Вам, если Вы предоставите любые комментарии по данному отчёту на прилагаемом листе и затем вышлете их нам. Но если у Вас не будет никаких комментариев, укажите «Комментарий нет».

Thanking you in advance

Заранее благодарю.

Yours Sincerely

С уважением,

K Zukhurov  
LBSA Acting Team Leader/ Project Manager

К. Зухуров  
И.О. Руководителя Группы LBSA /  
Менеджер Проекта



От: Министерство Окружающей Среды и Защиты Природных Ресурсов  
Ул. Костава, 68а; Тбилиси, Грузия. Тел: (995 32) 23 06 64, Факс: (995 32) 94 36 70  
E-mail: [gmer@access.sanet.ge](mailto:gmer@access.sanet.ge)  
Письмо №13-12/1815 от 05-го декабря 2003-го года

Кому: г-ну Разеку Дегхему, Менеджеру Проекта, TACIS – Реабилитация Кавказских Магистралей, Азербайджан, Грузия и Армения

Тема: Разработка Анализа по Модернизации дороги Поти-Красный Мост до европейских стандартов.

Уважаемый г-н Дегхем,

Министерство по защите Окружающей Среде обсудило Ваше письмо от 02-го декабря 2003-го года и прилагаемую (предложенную) структуру по Предварительной Оценке Окружающей Среды.

Относительно вышеизложенного, мы бы хотели проинформировать Вас в следующем:

1. В общем, представленная структура по Оценке Окружающей Среды отвечает требованиям, которые необходимы на данной стадии Проекта. Мы считаем, что Предварительная Оценка, проводимая в соответствии с предложенным форматом, позволит оптимальное планирование компонентов окружающей среды на последующих стадиях проекта.
2. В то же время, у нас имеются определённые комментарии и мысли относительно формата предложенной предварительной оценки:
  - В списке ожидаемых объектов влияния, мы советуем рассмотреть деликатные области, представленные заболоченными территориями (например, у секции Поти), несмотря на погоду, они находятся / или нет в пределах обозначенных границ охраняемых областей;
  - Также значимо для предварительной оценки защита минеральных ресурсов от возможных негативных влияний, включая момент относительно использования на период строительной стадии. Будет соответственным иметь предварительную оценку нужд проекта по минеральным ресурсам (наполнители) относительно типа, количества, месторасположение добычи;
  - Некоторые секции маршрутных альтернатив пересекают сельскохозяйственные угодья. Согласно нынешнему законодательству, изменения в статусе использования земли являются темой Оценки Влияний на Окружающую Среду. Таким образом, мы считаем, что эти пункты должны быть также отражены в предварительной оценке;
  - План по Управлению Окружающей Средой, для строительства и стадий действий/поддержания должны содержать предварительную оценку средств смягчения влияний на специфические секции, включая поверхность/сбор сточных вод и очищение, организацию сбора и удаления отходов, геология (эрозия, оползни) и другие пункты
  - Рассматривая тот факт, что все стадии развития Проекта основаны на стандартах ЕК, будет полезным в главе относительно юридических вопросов представить более широкий обзор соответствующих стандартов ЕК и анализ того, насколько они применимы к местным условиям;

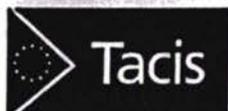
- Мы считаем, что консультации по проверке и Описанию Проекта возможны, в общем, только основываясь на обзоры предварительной оценки, поскольку материал, который имеется у нас в наличии, носит общий характер и недостаточен для подходящей Поверки и Описания Проекта.

С нашей стороны, мы также выражаем готовность к сотрудничеству.

С уважением,  
Нино Чхобадзе  
Министр



**Louis Berger S.A.**  
Mercure III 55 Bis qual de Grenelle  
75015 Paris



**Rehabilitation of Caucasian Highways  
Azerbaijan Georgia and Armenia**

EUROPEAID/113179/C/SV/MULTI



Данный Проект финансируется Европейским Союзом

Тбилиси, 02/12/03

Кому: Министру по Защите Окружающей Среды Грузии  
Г-же Нино Чхобадзе

Уважаемая г-жа Чхобадзе,

Как Вы знаете, Разработка Анализа по Модернизации дороги Поти-Красный Мост ведётся по программе TRACECA. Анализ финансируется со стороны TACIS и ограничен в рамках ресурсов и времени. Контракт по Разработке Анализа был присуждён Международной Инженерно-Консалтинговой компании Луис Бергер Групп, которая работает совместно с Грузинским Государственным Дорожным Департаментом.

Рассматривая тот факт, что разработка анализа не содержит завершающих/подробных проектных решений, для нас является важным знать форму/представление материалов Министерству по Защите Окружающей Среды и другим организациям или со-организациям для получения комментариев и утверждений. В особенности для новых секций и маршрутных альтернатив – с целью принятия «первичного решения», по которому вариант для следующей (проектной стадии) стадии проекта – т.е., во время подготовки обоих проектных документов и подробного отчёта Оценки Влияния на Окружающую Среду.

Законодательство ЕК и законодательство Грузии рассматривают процедуры Проверки и Описания Проекта, которые позволяют, после консультаций с соответствующей организацией, определить тип оценки окружающей среды (где имеется необходимость), как и формат (содержание, подробная детализация, и т.д.). Этот тип консультаций был начат с Вашим Министерством в октябре месяце.

Любезно просим Вас предоставить нам мнение по Фильтрации и Масштабированию, как и Ваше мнение по новым секциям и альтернативным маршрутам. Насколько мы осведомлены, Государственный Дорожный Департамент уже предоставил соответствующие карты.

С нашей стороны, мы также прилагаем экспериментальную структуру отчёта Предварительной Оценки Окружающей Среды, которую мы используем на данный момент в работе.

С благодарностью за сотрудничество.

С уважением,  
Разек Дегхем  
Менеджер Проекта

**Приложение 4**  
**Записи со Встреч**

# Реабилитация Кавказских Магистралей Стадия Разработки Анализа – Грузия

## Оценка Окружающей Среды

### Протокол Встречи

**Время/Дата:** 12.00 часов дня, 17 октября 2003

**Местонах-ие:** Департамент Биологической Вариативности, 5 этаж, ул. Костава, 68, Тбилиси

**Присутствовали:** Сосо Картсивадзе (Директор Департамента)  
Гиви Ниникашвили (Зам.Директора Деп-та)  
Г-жа Хенрита Лолуа (Глава Деп-та по охраняемым местам)  
Г-жа Анна Рухадзе  
Представитель от Деп-та Водных и Земельных Ресурсов  
Пиотр Песеник (Инженер-Дорожник и Инженер по Дорожному  
Транспорту – Луис Бергер)  
Лаури Гардинер (Консультант по Окруж.Среде - Jacobs)  
Звиад Гогиашвили (Переводчик)

**Цель:** Отметить в оших чертах цели проекта и найти основные данные по ограничениям, накладываемыми окружающими условиями, и чертами в пределах магистрального корридора, оказать поддержку в завершении первоначальной оценки окружающей среды.

1. ПП разъяснил суть проекта, секции дороги, которые должны быть реабилитированы, и необходимость обходных дорог в густо населённых регионах; ЛГ указала необходимость в основных данных по окружающей среде в пределах корридора с целью информирования выбора осей; 1:50,000 масштабом дорожные карты, показывающие предложенные альтернативы, также были кратко обсуждены.
2. В Деп-те Биологической Вариативности имеется список охраняемых мест по стране, но всё ещё ведётся работа по определению границ некоторых из этиз ОМ (например, Колхети).
3. Основным ОМ, по отношению к дорожному корридору, является Национальный Парк Колхети, расположенный смежно к Поту, но также имеется много других вдоль маршрута – им попросили копию маршрутной карты до дачи каких-либо комментариев (например, на юге Кутаиси имеется ОМ в дорожном корридоре, которое требует детального рассмотрения).
4. Кроме Деп-та Биологической Вариативности, Деп-т Запасов и Охотничих Областей также осуществляет руководство над Охраняемыми Местами и нуждается в консультации.
5. Предложенная альтернатива (зелёный вариант), которая пересекает НП Колхети у его восточного конца, не будет разрешена. (Заметка: он является международно-охраняемой заболоченной территорией и находится под защитой Рамсарской Конвенции, по которой Грузия является одной из подписавших сторон; изучения местности финансируются Глобальной Программой Защиты Окружающей Среды, Всемирным Банком и Германией).
6. Ось другого предложенного автономного маршрута пересекает сельскохозяйственное угодье и может оказать значительное влияние на проживание фермеров – фактическую ось необходимо согласовать во время переговоров между Министерством Сельского Хозяйства и Местными Властями.
7. Представители спросили имеется ли в наличии схема компенсаций за нанесённый ущерб окружающей среде или лишения жилища.
8. Не наблюдалось каких-либо проблем в горном участке между Зестапони и Хашури поскольку маршрут следует по существующей дороге; альтернативный вариант через Харагаули не приемлем, т.к. может оказать влияние на НП Боржоми, и дорога проходит через леса НП.

9. Представитель Деп-та Водных Ресурсов отметил, что возможное загрязнение рек может появиться во время строительства и чтобы их уберечь, должен быть принят ряд мероприятий. Он также отметил наличие санитарно-охраняемой зоны в Натахтари, которая пересекается маршрутом, поскольку является основным водным источником Тбилиси. Анализ также необходим для выявления территорий, склонных к оползням/обвалам.
10. ЛГ попросила 1:50,000 масштабные карты дорожного коридора, показывающие ОМ и другие относящиеся данные по окружающей среде.
11. Г-н Картсivadзе заявил, что до того, как информация может быть передана, Государтсвенному Дорожному Департаменту Грузии будет необходимо написать в Министерство Окружающей Среды, требуя от них начала разработки анализа по оценке окружающей среды. Конец

# Реабилитация Кавказских Магистралей Стадия Разработки Анализа – Грузия

## Оценка Окружающей Среды

### Протокол Встречи

**Время/Дата:** 17.00 часов дня, 17 октября 2003

**Местонах-ие:** Департамент по защите Минеральных Ресурсов и Разработке Месторождений, 2 этаж, ул. З. Палиашвили, 87, Тбилиси

**Присутствовали:** Зураб Котелиа (Директор Департамента)  
Николоз Лабарткава (Зам.Директора Деп-та)  
Отар Турманидзе (Зам.Директора Деп-та – представляющий Департамент Экспертизы Окружающей Среды и Лицензирования, и Департамент Земельных Ресурсов)  
Пиотр Песеник (Инженер-Дорожник и Инженер по Дорожному Транспорту – Луис Бергер)  
Лаури Гардинер (Консультант по Окруж.Среде - Jacobs)  
Звиад Гогиашвили (Переводчик)

**Цель:** Отметить в общих чертах цели проекта и найти основные данные по ограничениям, накладываемым окружающими условиями, и чертами в пределах магистрального корридора, оказать поддержку в завершении первоначальной оценки окружающей среды.

1. ПП разъяснил суть проекта, секции дороги, которые должны быть реабилитированы, и необходимость обходных дорог в густо населённых регионах; ЛГ указала необходимость в основных данных по окружающей среде в пределах корридора с целью информирования выбора осей; 1:50,000 масштабом дорожные карты, показывающие предложенные альтернативы, также были кратко обсуждены.
2. Г-н Турманидзе заявил, что проект Реабилитация Кавказских (Грузия) Магистралей классифицирован как проект Категории 1 (большая), поскольку он включает расширение до стандартов автомагистрали, с целью соответствия требованиям МОО, находящийся под Законом Разрешений Окружающей Среды.
3. Г-н Котелиа сказал, что его Департамент сможет предоставить информацию по минеральным ресурсам и каменным карьерам, которые могут быть использованы для дорожного щебня, но ему также необходима копия маршрутных карт.
4. Представители заинтересовались, кто подготовил альтернативные маршруты и проводились какие-либо консультации на эту тему вне Государственного Дорожного Департамента. Они выразили точку зрения, что эти альтернативы могут быть и непреемлемыми, и что остальным правительственным департаментам будет необходимо хотя бы формально проконсультироваться.
5. Был поднят вопрос о компенсациях – определил ли Дорожный Департамент какая территория является частной и какая территория является Государственной собственностью? Это приведёт к сложностям, которые будут необходимо включить в экономический анализ альтернатив. Экспроприация и компенсация были основными пунктами в трубопроводном проекте БК.
6. Представители заявили, что проект имеет отношение к транс-национальной магистрале и около 60% маршрута будет состоять из автономного маршрута, также имеется возможность влияния на окружающую среду и влияния социального характера (переселения и потери средств к заработку). Есть необходимость ранней консультации с другими установленными организациями касательно выбора альтернативных маршрутов с целью гарантирования принятия предложений. На данный момент этого не наблюдалось и имеется риск, что проект потерпит неудачу в получении разрешения относительно окружающей среды.

7. Министерство по Окружающей Среде и все остальные относящиеся правительственные департаменты, заинтересованные в проекте, должны быть приглашены на форум, организованный Государственным Дорожным Департаментом, по поводу соглашения подхода продлить разработку анализа с участием всех вовлечённых сторон. Конец



Данная публикация была подготовлена при участии  
Европейского Союза.  
Содержание этой публикации является исключительной  
ответственностью Луис Бергер и не может быть взята для  
отражения взглядов Европейского Союза.

